

INSIDE:

- Kuchma reacts to downing of passenger jetliner — page 2.
- Myroslava Gongadze pushes for independent investigation — page 3.
- News about Ukrainian sports clubs — page 10.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIX

No. 42

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, OCTOBER 21, 2001

\$1/\$2 in Ukraine

Polish court: 1949 state seizure of Lemko properties was illegal

by Jan Maksymiuk

RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report

PRAGUE — Poland's Supreme Administrative Court in the first week of October passed a precedent-setting verdict in a case over property confiscated by the state in 1949 from Maria Hladyk, a Lemko who was compulsorily resettled in 1947 from her village in Beskid Niski, a region in southeastern Poland.

In 1999, Maria Hladyk's grandson, Stefan Hladyk, applied to the Polish authorities with a request to repeal the 50-year-old decision by which some 11 hectares of land (including 7.55 hectares of forest) were confiscated from his grandmother. The Agriculture Ministry satisfied his request.

In early October decision, the Supreme Administrative Court rejected an appeal by Poland's State Forests, a state-run agency that manages the country's forested areas and which had owned Ms. Hladyk's wooded plot for the past 50 years. The court simultaneously confirmed Mr. Hladyk's ownership right to the plot.

(Continued on page 15)

Defense minister says Ukraine's military involved in jet's downing, awaits conclusive investigation

by Maryna Makhnonos

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV — Ukraine's defense minister, Oleksander Kuzmuk, said on October 13 that Ukrainian forces were involved in the downing of a Russian TU-154 passenger jet earlier in the month, but that no dismissals are on the agenda until experts release their final conclusions about the causes of the crash.

"We don't know the cause of this tragedy today, but we know that we are involved in it," Mr. Kuzmuk said, after unexpectedly joining his deputy, the commander-in-chief of Ukraine's Air Defense Forces, at a news conference.

It was the first admission of Ukraine's responsibility since a TU-154 airliner flying from Tel Aviv to Novosibirsk went down on October 4 over the Black Sea, near the Russian city of Sochi. All 78 people, most of them recent Russian immigrants to Israel, were killed. The remains of 15 people have been recovered.

"I arrived here with only one reason: I offer my apologies to victims' relatives and those dear to them, I bring my apologies to Ukraine's president, the government, the Parliament and the Ukrainian people for harming the prestige of our

state," Mr. Kuzmuk said.

The Air Defense Forces commander, Gen. Volodymyr Tkachev, said it is possible the airliner was unintentionally hit by a missile fired by Ukrainian forces during military exercises.

"On the basis of preliminary conclusions by experts, the cause of the air crash could have been the unintended destruction of the plane by a missile during exercises," Gen. Tkachev said.

But he did not definitely confirm that fact, saying that investigators are "very cautious in their conclusions."

"If we don't know the final causes of the accident, how can we determine the parameters of responsibility?" Gen. Tkachev commented.

Shortly after the crash, U.S. officials said the tragedy had been caused by an errant S-200 missile fired by Ukrainian forces during military exercises on the Crimean peninsula.

Ukrainian and Russian authorities at first rejected the U.S. statement, but both have gradually come closer to accepting it.

Russian authorities said on October 16 that the Ukrainian military appears to be responsible for the disaster. "There is only one theory at the moment — that the plane may have been hit by a missile,"

said Russia's deputy procurator general, Sergei Fridinskyi, speaking at a news conference in the southern Russian city of Rostov-on-Don, the Interfax news agency reported.

"Now we are looking at the question of handing over this criminal case to the Ukrainian procurator's office in order to complete the case and fully establish the guilt of the Ukrainians," Mr. Fridinskyi said.

Vladimir Rushailo, the chief of the intergovernmental commission investigating the crash, said on October 12 that the aircraft was destroyed when a missile exploded 15 meters above the aircraft.

"The whole of the aircraft was within the zone of the explosion of the missiles warhead," Interfax quoted Mr. Rushailo as saying.

Investigators found 350 holes in fragments of the aircraft recovered from the Black Sea, as well as missile shrapnel in the victims' bodies. They also determined that crew members were killed immediately after an explosion on board the plane, Interfax said.

Pressure has been mounting on Ukraine's leadership to take responsibility for the crash. Ukraine's Parliament

(Continued on page 3)

The Ukrainian Museum celebrates its 25th anniversary

by Helen Smindak

NEW YORK — The largest Ukrainian women's organization in the United States — the Ukrainian National Women's League of America (UNWLA), or Soyuz Ukrainok, took time out from its busy schedule to celebrate the 25th anniversary of its long-term major project, The Ukrainian Museum.

Ukrainian diplomats and representatives of many Ukrainian organizations were among some 250 museum members and friends who gathered for a gala luncheon at the New York Palace Hotel on Madison Avenue on Sunday, October 14. Over \$200,000 was donated or pledged to the museum's building fund during the afternoon's proceedings.

There was yet another cause for celebration: construction of the highly anticipated new \$7.6 million museum facility is expected to begin very soon. Museum officials and staff are elated at the prospect of acquiring much-needed space for treasured collections of folk art, fine arts and archival material, as well as for exhibits, workshops and offices.

Keynote speaker Adrian Karatnycky, president since 1996 of New York's Freedom House, a leading advocate of the world's young democracies, hailed the museum as "one of the pre-eminent Ukrainian American institutions" and said that it enjoys a rightful place among such institutions as Harvard University's Ukrainian Research Institute and the Ukrainian Institute of America, and many beautiful Ukrainian churches.

He predicted that "with the generosity of the people who have gathered on this anniversary and who have pledged significant support in recent years, [the muse-

um] is poised to achieve even more: to become a jewel in the crown of the Ukrainian diaspora in the U.S."

Mr. Karatnycky attributed the museum's success to "the vision of the museum's founders, the leadership of Soyuz Ukrainok and the high degree of professionalism, energy and perseverance of museum director Maria Shust and her excellent staff and co-workers."

He noted that the museum is located in a burgeoning creative neighborhood surrounded by one of the country's most respected universities, New York University, in a city that is the cultural center of the United States — all of this suggesting great potential

(Continued on page 9)



Seen at The Ukrainian Museum's 25th anniversary event are (from left): Consul General of Ukraine Serhiy Pohoreltzev and his wife, Svitlana; Ambassador of Ukraine to the U.N. Valeriy Kuchinsky; Olha Hnateyko, president of the museum's board of trustees; Ambassador of Ukraine to the United States Kostyantyn Gryshchenko and his wife, Natalia; Iryna Kurowyckyj, president of the UNWLA; and Maria Shust, director of The Ukrainian Museum.

ANALYSIS

“Bigger mistakes have been made” – Kuchma’s answer to the air disaster

by Taras Kuzio

As the finger was being pointed more and more frequently at Ukraine last week over its shooting down of a civilian airliner President Leonid Kuchma sought to play down the disaster by saying “bigger mistakes have been made.” Mr. Kuchma told Russia’s ambassador to Ukraine, Viktor Chernomyrdin, that “the missile of the Ukrainian armed forces does not understand the Ukrainian language.” This was a bad joke at the wrong time.

This drew bitter condemnation from Israel: “When it’s not your people then, yes, you can make those academic observations,” a spokesman for Prime Minister Ariel Sharon said. “But the fact is that 78 people, most of them Israelis, were killed or died and, therefore, for us it’s a major tragedy.”

What does this attitude show us about the lingering legacy of Soviet political culture among Ukraine’s ruling elites? Ukraine’s leaders and, particularly the president, tried to lie, would not take responsibility for their actions and refused to apologize for mistakes they have made.

Let us recall that the same thing happened in the town of Brovary, near Kyiv last year when the military authorities admitted firing a missile into an apartment building only after evidence was shown to them of the missile parts.

Likewise, Russian President Vladimir Putin showed no respect for human life when the Kursk submarine sunk.

Missile? What missile?

The Tu-154 plane flying from Tel-Aviv to Novosibirsk with 78 people aboard exploded at 1:45 p.m. local time on October 4. When the plane went down the United States immediately pointed the finger at a Ukrainian missile. However, Kyiv strenuously denied that it was at fault.

Russian investigations into the downing of the Russian passenger airliner located missile parts in the wreckage a week ago that confirmed earlier U.S. claims that a surface-to-air missile had caused the accident.

The first counterclaim alleged that the Ukrainians had no missile test taking place at the time. Although Ukrainian authorities denied on the day after the accident that any of their missiles brought the airplane down, the time at which the accident happened corresponded to when Ukrainian air defense troops on the Crimean peninsula were firing anti-aircraft missiles at artificial targets. Ukrainian officials continued to deny that their missiles possessed the necessary range as the aircraft was hit 250 kilometers out at sea while the missiles allegedly had a range of only 30 kilometers out to sea and one kilometer in the air (the aircraft fell from an altitude of 11 kilometers).

President Kuchma and Defense Minister Oleksander Kuzmuk demanded that the United States provide satellite intelligence to back up its claim of Ukrainian complicity. Mr. Kuchma claimed that the accusations against Ukraine were “absolutely groundless”! The missiles allegedly had no warheads (which contradicted information that the exercise used live rounds) and were

equipped with self-destruct systems that went into action if the missiles diverted from the target.

Finally, a few days later at a press conference, Air Force Commander Volodymyr Tkachev presented video recordings of the Ukrainian-Russian live-fire exercises that took place at the time of the crash of the Russian airliner. He admitted that one S-200 missile had been fired at the time of the crash and had landed about 80 kilometers from the Black Sea shore. This was further out than the earlier claims of only 30 kilometers, but still far from where the plane had gone down.

Vladimir Komoedov, commander of the Russian Black Sea Fleet, also admitted that two of the missiles “went beyond the horizon.” One of these may have not self-destructed and hit the airplane. This also was only a half admission.

We now know that what the United States had said is true. The airliner was shot down by a Ukrainian S-200 anti-aircraft missile, which is capable of hitting targets at a distance of 250 kilometers and at an altitude of up to 300 meters. In other words, President Kuchma and Ukraine’s military authorities knew all along that the missiles being fired in the exercise were capable of hitting the airliner.

The commission investigating the crash admitted that the airliner was within the missile’s range after all. The S-200 complex homing system had registered the airliner – instead of the unmanned reconnaissance plane – as the actual target. The airliner had a much larger reflecting surface and the S-200 homing system caught a stronger signal, which was presented on the radar screen as the target.

The missile hit the airliner within three minutes of being fired, releasing 10,000 steel contact elements that acted as shrapnel. The plane fell to sea killing all on board.

Ukrainian-Russian military exercises

We now know that the missiles were fired during a Ukrainian-Russian military exercise in Crimea that involved air force, air defense, navy, missile, and artillery units, as well as coastal border troops. Surface-to-air missiles were fired from S-200, S-300PS, S-125, BUK, OSA and KUB systems. MIG-29 fighters hit targets and tactical R-300 missile defenses were fired. New equipment, including a new radar system for air defense units, a radar jamming battalion and a new radar station in Cape Omuk in eastern Crimea, were being tested. The missiles themselves were of Soviet vintage and unreliable.

The Ukrainian armed forces, in contrast to domestic security forces, are very under-funded and accidents are quite common. The 2002 defense budget provides only \$750 million (amounting to only 1 percent of the gross domestic product), while another \$160 million is to be received from the sale of military equipment and other commercial activities. The Ministry of Defense had requested a minimum of \$1 million to maintain combat effectiveness and military capabilities, but this will not be provided because the authorities feel greater security threats from domestic sources and therefore direct resources to non-military security forces in the Security

(Continued on page 18)

NEWSBRIEFS

Ukraine, Belarus to boost cooperation

KYIV – Prime Minister Anatolii Kinakh and his Belarusian counterpart, Henadz Navitski, on October 16 spoke in favor of broadening bilateral economic and trade cooperation, Interfax reported. Mr. Navitski was in Kyiv on his first official trip as prime minister. The two sides signed five agreements, including on cooperation in the spheres of security, nuclear safety, energy conservation, and customs and border control. Mr. Kinakh told journalists that this December the two countries hope to resolve the issue of Ukrainian enterprises’ debts to Belarusian partners, but failed to mention what amounts are involved. Trade turnover between both countries in January-July of this year stood at \$422 million, down 17 percent from the same period last year. (RFE/RL Newsline)

Pickers demand minister’s ouster

KYIV – Some 120 people from the Socialist Youth Congress and the Ukrainian Communist Youth League (Komsomol) picketed the presidential administration building on October 16, demanding that President Leonid Kuchma fire Defense Minister Oleksander Kuzmuk over the recent downing of a Russian TU-154 airliner by Ukrainian air-defense gunners, Interfax reported. “[The demonstrators] were trying to show that they are deeply sorry about the tragic accident with the TU-154 plane as well as indignant at having such a president,” said Yurii Lutsenko, the coordinator of the Ukraine Without Kuchma movement. Meanwhile, a group of national deputies said the same day that Minister Kuzmuk deliberately misled the public with denials that the Ukrainian air-defense troops were responsible for the crash of the airliner, the DPA new service reported. “According to our information, the defense minister and air defense chief knew on the day of the accident that the plane was hit by a missile,” they claimed in a letter to the Procurator General’s Office. (RFE/RL Newsline)

Sibir Airlines sues Ukraine

MOSCOW – Lawyers for the Sibir Airlines that owned the passenger jet accidentally shot down on October 4 by a Ukrainian missile over the Black Sea announced on October 15 that they have filed an initial \$10 million suit against the Ukrainian government, RIA-Novosti reported. The lawyers said that Ukrainian claims of poverty are not convincing, and that attorneys will file more damage suits

in the future on behalf of the families of the passengers and crew. (RFE/RL Newsline)

Rada seeks accountability for crash

KYIV – The Verkhovna Rada on October 16 approved a motion to request the Procurator General’s Office to institute criminal proceedings against Ukrainian military officials responsible for the October 4 downing of a Russian TU-154 airliner over the Black Sea, Interfax reported. Deputy Prosecutor-General Oleksander Atamaniuk told the agency that the Procurator General’s Office will consider opening a criminal case on the TU-154 crash after it obtains an official report from the commission investigating the crash. (RFE/RL Newsline)

Medvedchuk wants resignations

KYIV – Verkhovna Rada Vice-Chairman Viktor Medvedchuk on October 11 suggested that Ukraine’s top military leaders who are responsible for the recent crash of a Russian airliner over the Black Sea should resign, Interfax reported. Mr. Medvedchuk said he expects that those responsible for the crash “will find courage to tender their resignations under the officers’ code of honor.” Mr. Medvedchuk’s statement signals that Kyiv is apparently preparing to admit its guilt for downing the Russian airliner with a stray missile. Meanwhile, President Leonid Kuchma said the same day that he has refused to accept the resignation of Defense Minister Oleksander Kuzmuk over the crash. Without providing any specific date, President Kuchma said Minister Kuzmuk tendered his resignation “immediately.” (RFE/RL Newsline)

Amnesty International slams Ukraine

GENEVA – Amnesty International on October 15 said torture and ill-treatment of detainees as well as curtailment of the freedom of expression persist in Ukraine 10 years after it declared independence. “Ukraine’s real commitment to human rights must be questioned. When formal complaints have been lodged and investigations opened in cases of alleged torture or ill-treatment by police officers, they have been slow, frequently lacking in thoroughness, and often inconclusive,” Amnesty International said. “Press freedom has also been curtailed through overt forms of harassment and intimidation, whereby journalists have been

(Continued on page 16)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10
P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors:
Roman Woronowycz (Kyiv)
Andrew Nynka
Ika Koznarska Casanova (part time)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, October 21, 2001, No. 42, Vol. LXIX

Copyright © 2001 The Ukrainian Weekly

Taras Kuzio is a research associate at the Center for International and Security Studies at York University, Toronto.

Myroslava Gongadze continues to push for independent investigation into husband's case

by Andrew Nynka

PARSIPPANY, N.J. – With the case of missing journalist Heorhii Gongadze still unsolved after more than one year, his wife, Myroslava Gongadze, continues to push the Ukrainian government for an independent, comprehensive and conclusive investigation into the heart of the matter. She insists that the ramifications of neglecting the case, as well as the cases of other murdered journalists in Ukraine, include distancing Ukraine from its desire for European integration and harming its respected international standing.

According to Ms. Gongadze, Freimut Duve, the representative on freedom of the media with the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), the international human rights watchdog group Transparency International, the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE), the Committee to Protect Journalists (CPJ) and Reporters Without Borders have all issued statements asking Ukraine's leaders to create an independent, international body capable of a transparent investigation into the September 16, 2000, disappearance of Mr. Gongadze, whose body was later recovered in a wooded area in the town of Tarascha, just 75 miles outside of Kyiv.

Ms. Gongadze said she continues to hold the Ukrainian government responsible and stressed that last month's investigation into the Gongadze case by Kroll associates, a private investigative agency from the United States, is not valid, citing Kroll associates' hiring by the pro-Kuchma Labor Ukraine party. She also maintained that Kroll was hired solely to "dismiss Kuchma's involvement in the case."

"There was no effort by Kroll associates to investigate the case; they were hired to dispute the handling of evidence and procedures taken by Western organizations in order to clear Mr. Kuchma or his staff of involvement in the case," she stated.

On September 27 PACE adopted resolution 1262, the report of the Committee on the Honoring of Obligations and Commitments by Member-States, prepared by co-rapporteurs Hanne Severinsen and Renate Wohlwend, which stated:

"The assembly condemns the aggression against, intimidation and even murder of journalists, members of Parliament and



Myroslava Gongadze speaks at the Council of Europe

opposition politicians in Ukraine. It calls on the Ukrainian authorities to ensure the rule of law, to conduct their media policy in a way which will convincingly demonstrate respect of the freedom of expression in the country and to improve the legal framework for the media and the safety and working conditions of journalists.

"In particular, the assembly urges the authorities concerned to: 1) accelerate and complete the investigations of the disappearance and murder of Mr. Heorhii Gongadze, or initiate – if necessary – a new independent investigation in this matter, with the help of international experts; 2) to conduct a full, transparent and impartial investigation of the murder of Mr. Ihor Alexandrov and in other cases of journalists who have died in dubious circumstances."

On September 27 PACE also adopted the report of Mmes. Severinsen and Wohlwend as recommendation 1538 which stated: "The assembly recommends that the Committee of Ministers ... ask the governments of the member-states of the Council of Europe to propose assistance by their investigators."

Ms. Gongadze said: "The involvement of independent, international agencies and experts hired by bodies such as the PACE or the OSCE will ensure that, at least in some way, the truth about murdered journalists in Ukraine can finally be revealed."

Defense minister...

(Continued from page 1)

voted on October 16 for an inquiry into whether top Defense Ministry officials knew the circumstances of the crash and then lied about them. Officials could face criminal prosecution.

Lawmakers Hryhorii Omelchenko and Anatolii Yermak, who introduced the measure, criticized Mr. Kuzmuk for misleading the Verkhovna Rada by saying that the missile could not have hit the plane.

Mr. Kuzmuk and Gen. Tkachev stressed that the Defense Ministry's prior denial of responsibility was not aimed at confusing the public. They explained that ministry officials never rejected the missile version, but trusted the parameters tracked during the missile's descent.

"The defense forces are an extremely complicated organism," Mr. Kuzmuk said. "There are situations when you trust only men, there are situations when you trust only materiel and equipment, there are situations when you don't trust even eyes."

Ukrainian Prime Minister Anatolii Kinakh said on October 16 that all the

officials involved in the crash should bear legal responsibility – but only after Russia's investigative commission issues its final conclusions.

Gen. Tkachev said he is prepared to "take responsibility both morally and legally." He added that he and his deputy, Volodymyr Diakov, who commanded the exercise, have already offered their resignations along with that of Minister Kuzmuk over "this tragic combination of circumstances."

President Leonid Kuchma admitted publicly on October 14 that a Ukrainian missile was to blame for the jet's downing, but warned that "no hasty conclusions should be made." As of October 17 he had not made any decision on dismissals of personnel, according to the presidential press service.

Meanwhile, Mr. Kuzmuk suspended Gen. Tkachev and Mr. Diakov from their duties on October 17, a spokesman for the Defense Ministry, Ihor Kholevynskyi, said. He explained the step is temporary, allowing both commanders to focus their work on finding the cause of the crash "in an unbiased investigation" by an interdepartmental commission created by President Kuchma.

Terrorist attacks on U.S.: the international reaction

Special from RFE/RL Newline

Ukraine strengthens eastern border

KYIV – Kyiv has beefed up security at the Ukrainian-Russian border in easternmost Luhansk Oblast in anticipation of an influx of illegal migrants from Afghanistan and neighboring countries, Interfax reported on October 10. Ukraine's border guards are to establish border checkpoints every 25 to 30 kilometers along the frontier in that region. The same day, Foreign Minister Anatolii Zlenko said he does not rule out the possibility of terrorists infiltrating Ukraine and committing terrorist acts, UNIAN reported. According to Zlenko, the anti-terrorist action of the United States and its allies in Afghanistan may increase the number of refugees and illegal migrants in Ukraine as well as breed anti-American sentiments among Ukraine's Muslims and anti-Islamic sentiments among ethnic Ukrainians.

... extends no-fly zone over Chernobyl

KYIV – Vitalii Tolstonohov, the general director of the Chernobyl nuclear power plant, said on October 10 that in the event that any planes appear in the sky above the Chernobyl area without warning it will be regarded as a terrorist act, New Channel television reported. He added that closed airspace has now been extended far beyond the 30-kilometer zone around the Chernobyl plant. "Flights of any aircraft over the Chernobyl plant zone are prohibited, and I think that the air-defense forces will have sufficient time to see to it that this plane is downed," Mr. Tolstonohov said.

U.S. military specialists in Tajikistan

DUSHANBE – A group of six U.S. officers arrived in Dushanbe on October 12 to discuss with Tajik officials the possible use of Tajikistan's airspace and military facilities by the United States within the framework of the anti-terrorist strikes against Afghanistan, Russian agencies reported.

Uzbekistan, U.S. unveil agreement

TASHKENT – Under an agreement signed on October 7, the governments of Uzbekistan and the United States agreed on the nature of the threat posed by international terrorism and pledged to raise bilateral relations to a qualitatively new level to meet that threat and ensure long-term regional stability, according to a joint statement by the two governments made public on October 12, the Associated Press and Russian agencies reported. That statement also reaffirms Uzbekistan's readiness to make one of its air bases available for use in humanitarian or search-and-rescue operations during the U.S.-led anti-terrorist strikes against Afghanistan. On October 15 ITAR-TASS reported that U.S. military specialists are already installing equipment at the Khanabad air base, which is some 145 kilometers from the Uzbek-Afghan border.

Diplomat warns against overreaching

ISLAMABAD – Eduard Shevchenko, the Russian ambassador to Pakistan, told Reuters on October 10 that the U.S. should be careful not to get involved in the "quicksand" that is Afghanistan lest it find it "difficult to get out." He added that "the Americans have good relations in Central Asian states, but they should understand that it is a Russian sphere of influence. Our presence there is known and well-recognized."

U.S. envoy thanks Hungary for support

BUDAPEST – U.S. Ambassador to Hungary Nancy Goodman Brinker told the Parliament's Foreign Affairs Committee on October 10 that U.S. military aircraft and cargo planes bearing humanitarian aid shipments in recent days have used Hungarian airspace, as authorized by Parliament. In her first public statement in Hungary, Ambassador Brinker expressed thanks for the Parliament's speedy decision-making and Hungary's close cooperation in combating terrorism.

NATO accepts Czech offer of TU-154

PRAGUE – Foreign Minister Jan Kavan on October 11 told journalists that NATO has accepted a Czech offer of a TU-154 plane for use in the current operations against international terrorism, CTK reported. Mr. Kavan said that "for the time being" the plane will be used for 30 days, starting at a date between October 15 and December 13. "Theoretically," he said, "this means that our plane could already be used next week." He said the TU-154 will be used in connection with the transportation of five AWACS aircraft and their ground components and "will be used only in Europe."

Turkmenistan mum on military strikes

ASHGABAT – RFE/RL's bureau in Ashgabat, Turkmenistan, reported on October 8 that Turkmen state media failed to broadcast any mention of the previous day's international strikes against Afghanistan. Turkmen President Saparmurat Niyazov had said on October 4 that, in line with Turkmenistan's proclaimed neutral status, the country will not facilitate the transportation of troops and weaponry within the framework of strikes on terrorist bases in Afghanistan, or place its military bases at the disposal of any other state, Interfax reported. However, Turkmenistan is not hindering the transportation of international humanitarian aid to Afghanistan.

Uzbekistan places base at U.S. disposal

TASHKENT – Following talks in Tashkent on October 5 with U.S. Defense Secretary Donald Rumsfeld, Uzbek President Islam Karimov announced that Uzbekistan will allow the United States the use of one of its military airfields from which to conduct search-and-rescue missions and air shipments of humanitarian aid to Afghanistan. He said the two countries will also exchange intelligence information, but he stressed that "we are against using the territory of Uzbekistan for ground operations and we are against carrying out any bombing of Afghanistan from our territory," RFE/RL's Uzbek Service reported. Mr. Karimov also said that Uzbek forces will not participate in any strikes against Afghanistan, Interfax reported.

Expert: terrorist attacks a "diversion"

MOSCOW – Gennadii Zakharov, the former chief of the special assignments center of the presidential security service, told Interfax on October 2 that "the tragedy in the U.S. is not a terrorist act but a typical diversion, because no demands were advanced and no one took responsibility for it." He suggested at a Moscow press conference that "the goal of the organizers of this action [is] to draw the entire world into a war new in form and content at the center of which of course stands economics, the struggle for the construction of a new world order."

(Continued on page 14)

UCCA executive board discusses Ukraine-related activity

by Tamara Gallo

Ukrainian Congress Committee of America

NEW YORK – Members of the executive board of the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) met on Saturday, October 13, to confer on several important topics following a three-month summer vacation.

Originally scheduled for Saturday, September 15, the meeting was postponed in the wake of the September 11 terrorist attacks on New York City. UCCA President Michael Sawkiw Jr. began the deliberations by asking executive board members to stand for a moment of silence in memory of the victims of the terrorist attacks in New York, Washington and Pennsylvania, as well as two long-time UCCA activists who have recently died, Prof. Petro Goy of New York and Dr. Myroslav Charkewycz of Chicago.

First on the agenda was a discussion about the parliamentary elections in Ukraine scheduled for March 2002 and how the UCCA should be involved. The UCCA president reminded executive board members that since 1994 the UCCA has conducted several civic education projects in Ukraine, primarily concentrating its efforts on the youngest generation of Ukraine's

electorate – the 18-35 age group. Mr. Sawkiw also expressed a desire for the UCCA to open a permanent office in Kyiv that would monitor future UCCA projects and would serve as an information source for activities occurring in Ukraine.

The discussion further centered on the role of the media in Ukraine during the parliamentary campaign and their objectivity. Motions were offered to enlist the support of the Ukrainian American community in purchasing subscriptions to the "non-oligarchic" Ukrainian newspaper Shlakh Peremohy for their friends and family members in Ukraine, as well as to underline to the U.S. government the necessity of supporting free and independent media through various democracy-building programs in Ukraine.

The Fourth Wave of Ukrainian immigrants to the United States also was a focus of attention. In recent months the UCCA has renovated the first floor of its building in New York to be used as a resource for programs aimed at teaching English as a second language (ESL), legal services, a job and housing bank, etc. Other proposals included greater use of media outlets (newspapers, radio, TV and the Internet) to pro-

mote the activities of the UCCA and encourage the Fourth Wave to become involved in the organized Ukrainian American community.

Mr. Sawkiw reminded members of the Executive Board that next year the Ukrainian National Information Service (UNIS), the full-time Washington bureau of the Ukrainian Congress Committee of America, will be celebrating its 25th anniversary. Meeting participants discussed plans to organize nationwide fund-raisers for the UNIS office and to hold a cocktail reception in Washington to celebrate the achievements of UNIS.

An important element of UNIS activity is mobilization of community support. Thus, in addition to fund-raisers, traveling round-table discussions will be held in various cities to raise the community's awareness of the role of UNIS' in Washington. Furthermore, a mortgage-burning initiative will have as its goal raising funds to pay off the newly purchased UNIS building in Washington.

A brief overview was given of the Third World Forum of Ukrainians and celebrations of the 10th anniversary of Ukrainian Independence Day, both in Ukraine and in

the United States. The UCCA president thanked the many executive board members who traveled to Ukraine for the World Forum of Ukrainians, and for Independence Day festivities. The UCCA President also praised the Ukrainian community for its diligent efforts in organizing festivals, banquets and public ceremonies marking a decade of Ukraine's restored independence.

In attendance at the executive board meeting was Oles Yanchuk, producer of the UCCA co-sponsored film "The Undeclared." Mr. Yanchuk provided his reflections on film premieres in Ukraine, the United States and at various international film festivals, where it was greeted with much interest.

Mr. Sawkiw reported on the film's premiere in Washington on October 11, which was attended by many dignitaries, including Ukraine's Consul General in Washington Valentyn Nalyvaichenko; Minister Counselor of the Ukrainian Embassy Volodymyr Yatsinkivskiy, and former U.S. Ambassador to Ukraine William Green Miller.

The UCCA president also proposed the

(Continued on page 15)

THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND: A SPECIAL REPORT

\$100.00

Bohdan and Olena
Buchynsky
George Hrycelak
Stephen Sokolyk

Glendora, Calif.
Chicago, Ill.
New Braunfels, Tex.

\$85.00

Steve Ilkiw
Jaroslav and Vera
Kryshtalsky

Montreal, Quebec
Forest Hills, N.Y.

\$75.00

George J. Dziadiw
Maria Hankewych
Yurij Holowinsky
Mykola Hoshovsky
Ada Kulyk
Irene Nowak
Thomas Olijnyk

Albany, N.Y.
Chicago, Ill.
Sterling, Va.
Sunnyside, N.Y.
Washington, D.C.
Milwaukee, Wisc.
Ozone Park, N.Y.

\$60.00

Paul Szerszen
Arlington, Va.

\$50.00

Dorothy Chupa
Stephen Dudiak
Roman Goy
John Hewko
Irene Hlushewsky
Myron Nowosad
Bohdan Petriv
Natalie Sluzar
Ulana Sos

Briarwood, N.Y.
Madison, Wisc.
Baltimore, Md.
Washington, D.C.
Harrison, N.Y.
Elkin, Ill.
Buffalo, N.Y.
Falls Church, Va.
San Antonio, Tex.

George Dzerdz
Northridge, Calif.

Daria Kurylko
Jaroslav Sawka

New Providence, N.J.
Sterling Heights, Mich.

Lidia and Orest Bilous
Christine and Alexander
Hladky
Terry Gawryk
Russel Kaczmar
Andrew Kotliar
A. Romaniuk

Osprey, Fla.
Harpers Ferry, W.Va.
Chicago, Ill.
Manassas, Va.
Toms River, N.J.
Ottawa, Ontario

Roman Okpysh
Dana Point, Calif.

William Adamshick
Modest Artymiw
Jaroslav Barwinsky
Christine Bilyk
Stefania Bryant
A. Chernikowsky
Vera Deychakiwsky
Paul Fenchak
Orest Gorchynski
Lydia Hajduczuk

Perth Amboy, N.J.
Philadelphia, Pa.
Winnipeg, Manitoba
Fort Wayne, Ind.
Raleigh, N.C.
Vancouver, British Columbia
Fort Lee, N.J.
Lutherville, Md.
Northridge, Calif.
West Orange, N.J.

Christine Hruszkewycz
Jaroslav Jarymovych
Michael Kozak
George I. and Olga
Lewicky
Joseph Luczka
Helena Mann-
Melnitchenko
J. McKay
John Melinyshyn
Nestor Mudry
Juliette and Bohdan
Ozaruk
Andrew Pankiw
N. Pawluk
Omelan Pleshkewych
Roxolana Podpirka
Nicholas Prytula
Eva Sacharuk
William Sametz
B. Sawchuk
Steven Shewczuk
Tymofij Shtompil
Andrew Simock
Zenon Snylyk
Walter Sosiak
Wasyli Sosiak
Oksana Sullivan
Samuel Walczuk
O. Wolansky
Gregory Woloszyn
Nina Zachary
Mary Zukowsky
Bogdan Zurawski

\$20.00

Alexander Lebedovych
Eaton Rapids, Mich.

Thomas Coleman
Ilko Cybriwsky
Jaroslawa Czyrko
Larissa Dolinsky
Yurij Hanas
Jaroslav Kaczaj
Taras Kozbur
Markian Onuferko
Morris Prytulak
Roman Tresniowsky
George Yemetz

Barbara Bachynsky
Ellen Barlit
Jaroslav Bylen
Vera Cready
Ihor Czuczuk
Olga Denysenko
Roman Drazniowsky
Donna Dykyj
Regina Dziubaniuk
The Rev. Michael Fill, Jr.
Ivan Galys
John Halij
John Hilla
Katheleen Horiszny
Leon Jaworsky
Arcadia Kocybala

Derwood, Md.
Cheltenham, Pa.
Minneapolis, Minn.

Mount Kisco, N.Y.
Hartford, Conn.

Owings, Md.
Edinboro, Pa.
Arlington Heights, Ill.
Winnipeg, Manitoba

Croton-on-Hudson, N.Y.
Upper Arlington, Ohio
Huntsville, Ala.
Park Ridge, Ill.
Whitestone, N.Y.
Brighton, Mich.
Wenham, Mass.
Richmond Hill, Ontario
Scarsdale, N.Y.
Brooklyn, N.Y.
East Hanover, N.J.
Las Vegas, Nev.
Berkeley Heights, N.J.
Colonia, N.J.
Forest Hills, N.Y.
Palo Alto, Calif.
Stamford, Conn.
Kerhonkson, N.Y.
Forest Hills, N.Y.
Richmond, Va.
Flushing, N.Y.
Clifton, N.J.

Eaton Rapids, Mich.

Sayville, N.Y.
Louisville, Ky.
Brooklyn, N.Y.
Westfield, N.J.
Hamilton, Ontario
Cheltenham, Pa.
Buena Park, Calif.
Philadelphia, Pa.
Windsor, Ontario
Ann Arbor, Mich.
Pasadena, Calif.

New York, N.Y.
North Falmouth, Mass.
Chicago, Ill.
Toledo, Ohio
Hamilton Square, N.J.
Kerhonkson, N.Y.
Mequon, Wisc.
Chicago, Ill.
Norwood, Mass.
Lake Ariel, Pa.
Fairfax Station, Va.
Vineland, N.J.
Palm Desert, Calif.
Toronto, Ontario
Pitt Meadows, British Columbia
Cranton-On-Hudson, N.Y.

K. Krywous
Katherine Kurman
Mary Lekich
Michael Luciw
P. Lutwiniak
Theodore Mackiw
Michael Makar
Leon and Juliane
Mazurets

Anonymous
Harry Muryn
Christine Paclawskyj
Lida Pakula
Luba Palashewsky
Juliana Panchuk
Leonid Petrenko
Christine Petri
Rose Pitula
Halyna Polatajko
Prof. Teresa
Rakowska-Harmstone

A. Rakowsky
Mary Reszitynk
Augustin Rudnyk
Peter Rudy
Jim Saum
Mychajlo Seredowych
Samuel Sosnicki
Bohdan Storozuk
Ihor Tomkiw
S. Tymiak
S. Wusowych-Lule
J. Wynnyckij
Zenon Zachar
Andrew Zakrewsky
Phylis Zien
Wolodymyr T. and I. Zyla
Ostap Zynjuk

Basil Mordowanec

H. Allen
Luba Bac
Jaroslav Ben
Barbara Boyd
Bohdan Burachinsky
Andrij Cehelsky
Ilko Cybriwsky
Eugene and Anisja Gill
Michael Ilnickij
George Kaniwec
Roman Kernitsky
Katja Kolcio
Wolodymyr Kostyuk
Harry Kowalcheck
W. Kramarczuk
Luba Nowak
Olga Semeniuk
Paul Shewchuk
R. Skrypka
R. Sluzar
Walter Strzalka
George Yurkiw

Toronto, Ontario
Philadelphia, Pa.
Southold, N.Y.
Melrose Park, Pa.
Sunrise, Fla.
Cuyahoga Falls, Ohio
Shoreham, N.Y.

Piscataway, N.J.

Chicago, Ill.
Kensington, Md.
Dearborn, Mich.
Rancho Palos Verdes, Calif.
Chicago, Ill.
Sun City West, Ariz.
Chicago, Ill.
Bergenfield, N.J.
Bethel Park, Pa.

Natick, Mass.
Wading River, N.Y.
Jersey City, N.J.
Monrovia, Calif.
Toms River, N.J.
Davis, Calif.
Syracuse, N.Y.
Union, N.J.
Gold River, Calif.
Toronto, Ontario
Pittsburgh, Pa.
Glen Ellyn, Ill.
Etobicoke, Ontario
West Bloomfield, Mich.
Middle Village, N.Y.
Cameron, W.V.
Lubbock, Tex.
Silver Spring, Md.

Warren, Mich.

Portland, Ore.
Chicago, Ill.
Chicago, Ill.
Lake Suzy, Fla.
Florham Par, N.J.
Rochester, N.Y.
Louisville, Ky.
Ambler, Pa.
Jersey City, N.J.
Southington, Conn.
Colts Neck, N.J.
New York, N.Y.
Woodside, N.Y.
West Newton, Pa.
St. Anthony, Minn.
Chicago, Ill.
Amherstburg, Ontario
Latham, N.Y.
Grimsby, Ontario
Mississauga, Ontario
Perth Amboy, N.J.
Astoria, N.Y.

Total \$3,035.00

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

For the historical record: A look at our aid to Ukraine

by **Ulana Diachuk**
UNA President

This year Ukraine and the Ukrainian diaspora celebrated the 10th anniversary of the proclamation by the Ukrainian Parliament of the independence of Ukraine. After this historic proclamation, the Ukrainian citizenry overwhelmingly approved independence in the national referendum of December 1, 1991.

Prior to that date, with the disintegration of the Soviet Union being an obvious fact, the Ukrainian community on the American continent was confronted with the fact that Ukraine would be in dire need of help and that the Ukrainian diaspora would have to be financially ready for that task.

With this in mind, delegates to the 1990 Convention of the Ukrainian National Association unanimously approved the following resolution:

"In anticipation of the desire of the Ukrainian nation for self-determination and independence, and taking into account the foremost wishes of the delegates of this convention, the financial committee recommends to establish at the UNA a fund to aid Ukraine at a minimum amount of \$250,000. The sources for such a fund are to be:

"1. a donation of \$100,000 from the UNA to be included in the budget;

"2. a forceful drive for donations from the UNA membership;

"3. appeals to the membership to donate their dividend checks to the UNA fund for the rebirth of Ukraine;

"4. donations from each convention delegate of \$25 to that fund in order to

underscore the importance and necessity to aid our brothers and sisters in Ukraine

"All UNA members will follow the example set by the delegates."

The experience of the past 10 years has been that Ukraine had many more projects in need of financial aid than the Ukrainian diaspora could fund.

However, for the historical record, for our own benefit and for those who are not convinced that Ukrainians abroad have indeed aided Ukraine, this is the proper time to sum up their work to aid Ukraine. All Ukrainian churches, many established Ukrainian organizations as well as the newly formed ones – not to mention thousands of individuals – were involved in aid to Ukraine.

The list below is published for the general information of the UNA membership and the community, which have contributed mightily to aid Ukraine. Listed are UNA projects supported by both the Fund for the Rebirth of Ukraine and the Ukrainian National Foundation.

We wish to express our gratitude to all our members who joined the UNA's action by endorsing their dividend checks or by directly contributing funds to aid Ukraine. Their donations enabled the UNA to successfully perform the task assigned the UNA by its 1990 Convention. (Lists of donors were previously published in the UNA's two newspapers, Svoboda and The Ukrainian Weekly.)

We encourage our members to continue their generosity; the need is still great in order for the Ukrainian nation to be reborn and become a truly democratic society.

AID TO UKRAINE 1990-2000: Overview of UNA-supported projects

BOOKS PUBLISHED

\$136,988

"Basic Elements and Theory of a Market System" by Oleh Havrylyshyn

Four readers for schools in Ukraine

Rukh by-laws

Monograph on Rukh by Ludmilla Ivanchenko

Literaturna Ukraina – newsprint supplies

Children's book "Ivasyk Telesyk"

Book on church architecture

Book on Ukraine by Taras Hunczak

Financial-Investment Analysis by Jaroslav Komarnytsky and Ivan Jaremchuk

Reprint of "Ukrainians in the Diaspora" by J. Bachynsky

"The Repressive-Punitive System in Ukraine, 1917-1953" by Ivan Bilas

AID TO ORGANIZATIONS

\$342,168

Children of Chernobyl Relief Fund – tri-state committee

Children of Chernobyl Relief Fund

Foundation for Democracy in Ukraine – Harvard Project

International Management Institute, Lviv

Sabre Foundation

Olzych Research Foundation – National University of Kyiv-Mohyla Academy

Stefanyk Library, Lviv

Freedom House – Ukraine voter awareness project

First World Forum of Ukrainians

Kyiv Music Festival

Center for Study of Historical Monuments, Institute of Archeology of Ukraine

Markian Shashkevich Memorial Fund

Lviv Regional Educational and Historical Organization Memorial

Nova Ukraina

(Continued on page 14)

EXECUTIVE COMMITTEE of the UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

announces that the

MONTREAL DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

SATURDAY, NOVEMBER 10, 2001, at 2:00 p.m.
at the Ukrainian Canadian Congress
3244 Beaubien E. Rsmt., Montreal, Quebec

Obligated to attend the organizing meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

434, 465, 492

All UNA members are welcome as guests at the meeting.

MEETING WILL BE ATTENDED BY:

Tekla Moroz, UNA Advisor

DISTRICT COMMITTEE:

Tekla Moroz, District Chairman
Yaroslava Bachynsky, Secretary
Alexandra Dolnycky, Organizing Director

EXECUTIVE COMMITTEE of the UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

announces that the

ALBANY DISTRICT'S FALL ORGANIZING MEETING

will be held on

SATURDAY, NOVEMBER 10, 2001, at 2:00 p.m.
at the Ukrainian American Citizens Club
402 25th St., Watervliet, NY

Obligated to attend the organizing meeting as voting members are District Committee Officers, Branch Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

13, 57, 88, 200, 266

All UNA members are welcome as guests at the meeting.

MEETING WILL BE ATTENDED BY:

Ulana Diachuk, UNA President
Stephanie Hawryluk, UNA Advisor

DISTRICT COMMITTEE:

Nicholas Fil, District Chairman
Walter Litynsky, Secretary
Walter Krywulych, Treasurer
Paul Shewchuk, Honorary District Chairman

UNA

Mortgages

- Consolidate your bills
- Eliminate your worries
- Make home improvements
- Lower your interest rate
- Reduce your monthly payments

Are you concerned about high interest rates? Ask about our First Mortgage Program. Don't miss our low interest rate. It's an affordable way to save thousands of dollars!

New purchase or refinance

Call 1 (800) 253-9862 ext. 3036

Ukrainian National Association, Inc.

THE UKRAINIAN WEEKLY

The Weekly: our cooperative venture

Every so often, it seems we must write an editorial addressed to our readers (plus potential readers) and community leaders to set out what we do, how we do it and why we do it, as well as to describe in general terms how this paper functions. Usually the need is felt by the editors here at The Ukrainian Weekly when confronted with reactions of community members that are based on erroneous assumptions, misunderstandings or just plain old misinformation.

In recent weeks we have heard some of our "favorite" rumors repeated. For example, there's the one about how The Weekly does not publish information about SUM, the Ukrainian American Youth Association. Frankly, thanks to the hard work of dedicated SUMivtsi, The Weekly has never carried more news about this vibrant Ukrainian youth organization. While there may have been a lacuna in the past, for reasons that had nothing to do with The Weekly itself, today that is no longer the case.

Incidentally, the SUM example illustrates how any of our community organizations, be it a national organization or a local community group, can use our newspaper. Yes, the word is "use." So if your organization has a press person (popularly known in Ukrainian as the "presovyi referent"), why isn't he or she sending us information? If your group doesn't have such a person, surely there is someone who can act as your contact with us, who can send us stories about your community's events and achievements that you would like to share with fellow Ukrainian community members across North America.

A most recent manifestation of the "oh, we didn't think you'd be interested" genre of false assumptions is another reason for this editorial. Queried by a Weekly editor about why it had not sent any information on a major cultural/community event in Chicago, a spokesman said it was considered a local event. Well, our answer to that is: Former Speaker of the House Tip O'Neill once said "all politics is local"; so, too, for the most part, is the news. But what's local to you may be worth sharing with others, i.e. non-locals, and it may have significance beyond its apparent geographical borders. Consider this also: publicizing your "local" story raises the community profile of the sponsoring group and increases its reach.

There are also those readers who expect us to be everywhere all the time – mind you, that's with our staff of three editors here in the United States and a fourth in Kyiv, who ostensibly covers all of Ukraine (quite a beat that is...). Unfortunately, we are not The New York Times or the network news, which have huge staffs that can be sent anywhere at literally a moment's notice. That's why we count on you, dear readers, to work with us in getting the news out to fellow community members. Let us know what's happening in your part of the world. We already have a corps of dedicated community activists who contribute to our paper, as well as some free-lancers who cover events in their communities. Why not join these ranks?

Another misunderstanding about what we cover stems from a miscomprehension of our editorial mission. For example, you did not need us to rush out to the scene at the World Trade Center to cover what everyone else was covering. However, you should have expected us to look for specifically Ukrainian angles to this horrible story (which is exactly what we have tried to do and are continuing to do). It's like our motto says: we offer "the Ukrainian perspective on the news" – in others words, something that you can't find anywhere else.

Please allow us to use this space also, now that we are chatting, to share a pet peeve: information or messages sent to the editors without a phone number (preferably a daytime number). Certainly you'll agree that it's just much easier and more efficient to pick up the phone and handle any queries, comments, suggestions or complaints right away. And it doesn't help when you provide a mailing address, but your phone number is unlisted. A formal written reply inevitably takes much more time, which means that you'll have to wait much longer for a response. And, if we should require additional information from you about a story you sent in, well, now you've held up publication of your own story. So, please do help us be in touch with you.

Thanks for listening. We look forward to making our relationship stronger and to improving this cooperative venture of ours.

Any questions? Please call (973) 292-9800 to speak with one of our editorial staff members, or e-mail staff@ukrweekly.com. (Please don't hesitate to leave a detailed and specific message on our voice mail.)

Oct.
25
1949

Turning the pages back...

Fifty-two years ago, as Stalin's regime reasserted control over western Ukraine, prior to the death of Metropolitan Andrei Sheptytsky in November 1944, the Ukrainian Greek-Catholic Church saw a few months of nervous truce with the returned occupiers. Later that month, its new primate, Metropolitan Josyf Slipyj, issued a pastoral letter condemning inter-ethnic and fratricidal assassinations carried out by the nationalist underground.

Until March 1945, it appeared that the Soviets still sought to neutralize opposition to their occupation via the Church, but when negotiations with the OUN-UPA produced little other than nationalist reprisals against the clergy (and, more importantly, after the Yalta Conference in February ratified Soviet seizure of territories claimed by the Polish government-in-exile), Moscow decided that the way to direct action was now fully open.

Yaroslav Halan was a Galician-born (on July 27, 1902) pro-Soviet scribe who, when not writing socialist-realist plays and short stories, had been defaming Ukrainians of differing political stripe since the mid 1920s. When the Nazis invaded in June 1941, Halan was vacationing in Crimea. By August he was in Moscow begging off service at the front ("the pains in my leg grow ever worse"), and then spent the war as a radio and press propagandist.

He returned to Lviv in the spring of 1945, and on April 5 of that year, under the pseudonym Volodymyr Rosovych, he fired the first salvo in the Stalinist media's war against the

(Continued on page 7)

NEWS AND VIEWS

A progress report on construction of sisters' monastery in Hoshiv

by Dr. John Didiuk

More than 10 years have passed since the Sisters of the Most Holy Family began to build their new motherhouse and monastery in Hoshiv, Ivano-Frankivsk Oblast, of western Ukraine. They began this project almost immediately after coming out of the underground as the Soviet Union was collapsing. The order had been suppressed by the Soviet Communist authorities early in the summer of 1946.

I recently visited the monastery for the fourth time as a member of its fund-raising committee and I marveled at the progress that the sisters had made under the leadership of their indefatigable superior, Sister Anatolia Dmytryshyn. Under discussion was the current state of the project and what was still needed to bring it to completion.

The exteriors of the motherhouse, chapel, guesthouse and farm buildings have all been completed, and the monastic enclosure has been walled in. However, all of the interior work in the motherhouse and chapel, including the building of walls, ceilings and floors, and the plumbing, heating and electrical work remain to be done. Estimates indicate that this final phase will cost more than of \$100,000.

After carefully looking at all the financial records and the history of donations from both Ukraine and the West, it became clear that additional help is needed. As a result, the committee decided to appeal to Bishop Sofron Mudrij, the Ukrainian Catholic bishop of the Eparchy of Ivano-Frankivsk.

We were granted an audience with Bishop Mudrij and Sister Anatolia, Sister Volodymyra, Oleksii Burai, the director, my

Dr. John Didiuk of Needham, Mass., is a member of the Building Committee of the monastery of the Sisters of the Most Holy Family in the village of Hoshiv, Ivano-Frankivsk Oblast, Ukraine. He had been tapped in 1997 by Bishop Sofron Dmyterko to raise funds for the new monastery.

wife, and I drove to Ivano-Frankivsk for a 7 p.m. meeting. We arrived early so that we could look over the newly completed church. The bishop met us promptly at 7 p.m. and gave us a tour of the museum and then invited us into the library of his residence where our meeting took place.

Before being named to the Eparchy of Ivano-Frankivsk, Bishop Mudrij was the director of St. Josaphat's Ukrainian Catholic Seminary in Rome. He has visited the United States many times. As it turned out, he has even visited Boston several times, and we have mutual friends.

Our discussion turned to the monastery and we gave the bishop an update on the work completed and asked for his help. We discussed our fund-raising efforts to date and indicated that almost all of the money donated, both in Ukraine and the diaspora, had come from simple working men and women, and that there were very few large donations. In the United States alone, our committee has sent out more than 3,000 individual appeals and has contacted many of the clergy and most of our parishes.

Bishop Mudrij said that although he fully supports the monastery project, the current economic situation of Ukraine basically left his eparchy without funds. Without the help of several German Catholic charities he would not have been able to finish the restoration of the cathedral and the seminary, or complete the building of the new church.

However, Bishop Mudrij did offer to write an appeal to all of the Ukrainian Catholic bishops in the diaspora asking each of them to call for a second collection in each of their parishes for the completion of the monastery and he asked the committee to continue its work in Ukraine and in the diaspora.

Anyone wishing to aid the sisters in the completion of their motherhouse and monastery may send a donation to: Sisters of the Most Holy Family, c/o Ukrainian Fraternal Federal Credit Union, (Account No. 792), P.O. Box 185, Boston, MA 02132-0185.



A view of the sisters' monastery under construction in Hoshiv.



During a visit to Hoshiv (from left) are: a visiting priest from Zakarpattia, Bishop Sofron Mudrij, Dr. John Didiuk, Osypa Didiuk and Sister Anatolia Dmytryshyn.

NEWS AND VIEWS

New Jerseyans demonstrate unity of purpose

by Michael Koziupa

Earlier this year, a number of people got together to discuss how the New Jersey "hromada" should celebrate Ukraine's 10th anniversary of Independence. Through the initiative of the Ukrainian Congress Committee of America – New Jersey Coordinator Council and the Ukrainian National Association, realtor Michael Halibej, attorney Jerry Kuzemczak, UCCA NJ Chairman John Burtyk, UNA President Ulana Diachuk and this writer, branch manager of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union, met to toss around ideas and gather mailing lists. A letter was formulated and sent out to all Ukrainian organizations in New Jersey to announce an initial meeting to be held on May 17 at the UNA building in Parsippany, N.J.

Representatives from a number of organizations gathered together to formulate a plan for the celebration. The executive was elected: chair – Michael Koziupa, Selfreliance UAFCU Parsippany and Ukrainian American Youth Association (SUM), Whippany Branch; vice-chairwoman – Martha Lysko, Ukrainian National Association; treasurer – Jaroslava Mulyk, Ukrainian National Women's League of America, New Jersey Regional Council; secretary – Bozhena Olshaniwsky, Americans for Human Rights in Ukraine; English-language press – Walter Bodnar, UNCHAIN; Ukrainian-language Press – Mr. Burtyk.

The name "New Jersey Committee - 10th Anniversary of Ukraine's Independence" was chosen, and it was decided that the committee would consist of representatives of New Jersey Ukrainian community organizations. The following people became members of the committee: Dr. Julian Bemko, Ukrainian American Veterans; Gregory Dobush, Organization for the Defense of the Four Freedoms of Ukraine; Maria Duplak, Organization for the Defense of Lemkivshyna; Stanley Kmet, 2nd Division of the Ukrainian National Army; Jerry Kuzemczak, UCCA Morris County; Leonard Mazur, Ukrainian Professionals and Businesspersons Association of New York and New Jersey; Eugene Oscislawski, UNA Northern Jersey District Committee; Roman

Pyndus, Chornomorska Sitch and Plast Newark/Morris County; Kvitka Semanyshyn, UCCA Essex County Branch; Michael Szpyhulsky, SUM Newark/Irvington; Vladimir Waskiw, UCCA NJ; Olena Welhasch, Children of Chernobyl Relief Fund. It was also decided that the committee would hold a banquet in September.

A total of 11 meetings was held. The cooperation and hard work of committee members was a demonstration of the ability of different groups and generations (members ranged in age from 27 to 77) to work together in an apolitical and united fashion.

The banquet was held at the Ramada Hotel and Conference Center in East Hanover, on Saturday, September 22, as reported in this paper. Orest Fedash, the general Manger, donated the cocktail hour. Mr. Halibej, Realtor, donated money for the committee's production of a video covering the 10 years of Ukraine's independence. Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union, New Jersey Advisory Board, covered the costs of all the printing. The Ukrainian National Association donated advertisements in its official publications Svoboda and The Ukrainian Weekly.

Over \$13,220 was collected, and about \$13,080 was paid out to cover costs and expenses. The leftover profit was donated to the UCCA New Jersey Council, which fronted the initial funds for the committee.

As chairman of the committee, I wish to thank the executive and all the committee members for their hard work and dedication. Thanks also to the master of ceremonies, attorney Nestor Olesnycky, representatives of the U.S. government, the New Jersey state government and Ukraine's government, as well as the candidates for New Jersey governor who greeted the banquet guests.

Special thanks are due also to the main speakers – National Deputy Hryhoriy Omelchenko and Ukrainian World Congress President Askold Lozynskij, all the participating New Jersey Ukrainian community organizations, as well as all who took part in this wonderful celebration.

God Bless America! Slava Ukraini!

Turning the pages back...

(Continued from page 6)

UGCC, an article titled "Z Khrestom Chy z Nozhem" (With Cross or Knife?), smearing Sheptytsky and the clergy of his Church as Nazi collaborators. Within a week virtually the entire UGCC hierarchy, Slipyj included, had been imprisoned. In November Halan travelled to Nuremberg to cover the war crimes trials.

When he returned to Lviv, he wrote plays with such sunny titles as "Pid Zolotym Orlom" (Under the Golden Eagle) and "Liubov na Svitanni" (Love at Dawn), but kept up his journalistic polemics with contributions such as "Shcho take Uniya?" (What is the Uniate Church?), "Na Sluzhbi u Satany" (In the Service of Satan) and "Pliuy na Papu" (I Spit on the Pope).

On the morning of October 25, 1949, Ilariy Lukashevych, son of a UGCC priest who had gone along with the "reunification" of the Orthodox and Greek-Catholic Churches, and Mykhailo Stakhur, a rank-and-filed OUN member, came to Halan's apartment, on the pretext that Halan would help Lukashevych gain admission to a forestry college. Stakhur hit Halan 11 times with an axe, and the pair fled.

According to the late Prof. Bohdan Bociurkiw, a political scientist among whose fields of specialty was Soviet religious policy, "It took the NKGB until June 1951 to uncover and arrest the assassins using a locally recruited agent who had infiltrated the underground [as it turns out – Bohdan Stashynsky, who later himself assassinated Stepan Bandera and Lev Rebet]. During a major show trial presided over by the procurator general of the Ukrainian SSR, Roman Rudenko... [the killers] were both presented as being inspired by the Vatican." They were both sentenced to death and executed. Lukashevych's father was fingered as the mastermind of the plot and sentenced to 25 years of hard labor.

Sources: Bohdan Bociurkiw, "The Ukrainian Greek-Catholic Church and the Soviet State" (Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 1996); "Halan, Yaroslav," *Encyclopedia of Ukraine, Vol. 2* (Toronto: University of Toronto Press, 1988); Yaroslav Halan, "Lest the People Forget" (Kyiv: Dnipro Publishers, 1986); Hryhoriy Kulnych, "Yaroslav Halan" (Kyiv: Dnipro Publishers, 1977).

PERSPECTIVES

BY ANDREW FEDYNSKY

*Terrorism – past and present*

As soon as the Verkhovna Rada voted to approve President Leonid Kuchma's decree to open Ukraine's airspace to U.S. military transports for the war against terrorism, the leader of the Communist faction, Petro Symonenko, denounced the decision. "The Communists are worried about Ukraine's actual participation in the U.S. military campaign because the Communists believe that the U.S. is a country of terrorists itself," he explained. And with that, Ukraine's Communists declined to participate in the struggle against terrorism and instead, effectively aligned themselves with those who practice it.

Is anyone surprised? Or for that matter, does anyone care?

Well, no one should be surprised, but unfortunately, it matters a great deal. The Communists control a significant minority in the Ukrainian Parliament and, therefore, have to be taken seriously. Because of that – not to mention his characterization of the United States as "a country of terrorists" – Mr. Symonenko invites a closer look at his own party's record on terrorism. Again, no surprise: not only have they been for it, they practically invented it.

As the founder and tireless leader of the Bolshevik faction of the Communist Party, Vladimir Lenin was the genius of the October Revolution. His image was ubiquitous in the old Soviet Union. A monument to Lenin still stands near the Basarabsky Rynok in Kyiv, a tribute to him as the most successful terrorist in history.

When revolution broke out in the Russian Empire in February 1917, the Bolsheviks were a relatively minor factor, enjoying no more support than the Communist Party does today. Indeed, what history records as the "October Revolution" was actually a Bolshevik coup in the Russian capital, Petrograd. From that base, the Bolsheviks went on to destroy all opposition and ultimately seize total power.

During the revolution, Lenin knew the Bolsheviks did not enjoy popular support. However, like the terrorists of today, he didn't care. He would use force to get his way. Six weeks after the November 7 putsch, he sent this message to his followers: "Until we apply terror to speculators – shooting on the spot – we won't get anywhere." The following June, Lenin ordered his party to "encourage the energy and mass-character of terror against counter-revolutionaries." In August, he sent a telegram to Communists in Novgorod: "... organize a strengthened guard of reliable persons to carry out merciless mass terror against the kulaks, priests and White Guards." And on it goes, ad nauseam, for nearly five years. In March 1922, just two months before the stroke that finally debilitated him, Lenin declared "merciless war" against the Church. "The more members of the reactionary bourgeoisie and clergy we manage to shoot the better," he advised.

His close aide, Felix Dzerzhinsky, gave structure to Lenin's policies with the Cheka, "an organ for the revolutionary settlement of accounts." It dealt in "organized terror," morphing into the GPU, OGPU, NKVD and eventually, the KGB. Their story, of course, is familiar: the Terror-Famine, the Great Terror, the gulag – the horrors organized by Soviet secret police organizations are synonymous with Communism itself.

A few months ago, The Ukrainian Weekly's editor-in-chief, Roma Hadzewycz, sent me a book, "Mass Terror

as the Means of Government Administration in the USSR (1917-1941)" by Serhiy Bilokin and asked me to consider including it in a column. I'm grateful to her for sending it, for this magnificent study is nothing less than a systematic description and analysis of how the Soviet government used terror on a daily basis, penetrating into the lives of every citizen. A lot, of course, has already been written about that topic, but Mr. Bilokin's book takes a quantum leap forward.

The Communists, no less than the Nazis, kept meticulous records of their crimes. Mr. Bilokin makes extensive use of secret police archives that have only become available since the demise of the Soviet Union. He even taps into the reflections of individual Chekists (terrorists). Afansii Korzhnytskyi, for example, admits that he knew the people he tortured were innocent of any "counter-revolutionary plot," but his superiors ordered him to use "physical pressure" to get confessions, so that's what he did.

With more than 400 pages of small type, the book has an encyclopedic heft to it, containing mountains of hair-raising testimony on the Soviet terror machine. The index alone lists nearly 3,000 names of victims and perpetrators, but as Mr. Bilokin points out, with tens of millions of victims what seems formidable at first glance is a mere sample.

The author is quite conscious of the groundbreaking work he's doing and describes his methodology with care. His effort to view the documents is part of the story. Many people have an interest in blocking access to critical files. Many archives were moved decades ago from Kyiv to Moscow. Others were destroyed outright, including those dealing with Nikita Khrushchev's role as boss of Ukraine in the 1930s and 1940s. Having denounced Stalin in 1956 in his "Secret Speech," Khrushchev did not want any evidence of his personal role in mass murders that took place during his tenure.

Although the book is in Ukrainian, it will be tough going without a good knowledge of Russian. Many lengthy quotations in that language – some an entire page or more – illuminate Mr. Bilokin's narrative and illustrate his main point: that terror works.

As Mr. Bilokin demonstrates and history confirms, a relatively small group of fanatics who are willing to combine terror with propaganda can control huge masses of people. That's why stopping them is so critical and that's why "Mass Terror as the Means of Government Administration in the USSR (1917-1941)" is such an important book. It certainly deserves wider distribution, (the first edition is a mere 500 copies) and not only in the original Ukrainian/Russian. It ought to be translated into other languages as well.

As for Mr. Symonenko, he more than anyone should read this book. If he does, he will certainly gain a new appreciation of the United States for the role it played in the global effort to defeat communism. He might even want to start a Committee to Remove the Lenin Monument from Kyiv. You wouldn't want to destroy it, of course. That's something you'd expect the Taliban or Communists to do. Instead, the statue should be placed in a museum to instruct future generations about the dire consequences of fanatical terrorism and what happens when civilized nations do nothing to stop it.

Поділіться Вашою радістю із іншими



Телефонуйте в Україну за нижчими цінами

\$299
За всі дзвінки
до 99 секунд

25¢
За кожну
хвилину
виплату

- Без щомісячних оплат та оплат за спослуження.
- По кожному місяцю кількість телефонних хвилин або свої плани щоб підписатися на цю послугу.
- Тільки нові ціни 20 центів на день, 7 днів на тиждень.
- Дзвінки до 39 країн у тому ж США та до Канади коштують 50¢, а також за кожну хвилину - німецький тариф у 7¢

10-10-220

Просто наберіть 10-10-220 + 011 + число, як завжди

1-800-340-2503
© 2001 10-10-220.com

Ця служба надається згідно з умовами міжнародних телефонних послуг.
Гроші не повертаються. Будь ласка, читайте умови.

10-10-220 + L&L

UNWLA celebrates...

(Continued from page 1)

for the museum's work in coming years.

Mr. Karatnycky pointed out that the problems of Ukraine's transition from communism to freedom, including its cultural development, have placed new responsibilities on the Ukrainian cultural community in the United States – including The Ukrainian Museum – which must continue to be open to the vast variety of Ukraine's cultural output, not only the art and artifacts produced by ethnic Ukrainians, but by the various nationalities and religious groups that inhabit the country.

He suggested that the museum's offerings should include exhibits, lectures and publications focusing on the interaction between Ukrainians and Russians, Crimean Tatars, Jews, Poles and other nationalities who lived in, and in several cases, ruled over Ukraine.

He added: "The legacies of destruction of memory and artifacts that were the result of totalitarian communism, the lack of a distinct Ukrainian national identity on the part of perhaps as much as half the population of Ukraine – these are all issues that Ukraine's internal cultural community and institutions like The Ukrainian Museum must address, as I am certain they will."

Mr. Karatnycky said Ukrainian Americans recognize that their main role in helping Ukraine is in telling Ukraine's story in the West and linking Ukraine to the intellectual and material resources of the United States and the democratic West. "In the years to come, Ukraine will need the expertise and insights of The Ukrainian Museum and of Ukrainian American curators, art historians and ethnographers, as much as we need the skills and insights of scholars, curators, artists and ethnographers based in our homeland."

In Mr. Karatnycky's view, The Ukrainian Museum has played a crucial role over the years in focusing attention on Kyiv's lost architecture, on artists who fled totalitarian repression, and on creative traditions and movements that were suppressed in the era of socialist realism and ideologically driven art.

He said he is convinced that the new museum will see the emergence of a prosperous and forward-looking Ukraine, with leaders of unwavering democratic convictions, with well-funded museums and cultural institutions that will be partners of The Ukrainian Museum.

Mr. Karatnycky spoke before an audience that included Ukraine's ambassador to the United States, Kostyantyn Gryshchenko, and his wife, Natalia; Ukraine's consul general in New York, Serhiy Pohoreltzev, and his wife, Svitlana; and Ukraine's permanent representative to the United Nations, Valeriy Kuchinsky, and his wife, Alla.

Ambassador Gryshchenko brought greetings and a commendation for the Ukrainian National Women's League of America and its work from Ukraine's foreign affairs minister, Anatolii Zlenko.

Among representatives of Ukrainian American organizations present at the banquet were Eugene Ivashkiw, a vice-president of the Ukrainian Congress Committee of America; Dr. Anna Procyk, a vice-president of the Shevchenko Scientific Society; Walter Nazarewicz, president of the Ukrainian Institute of America; and Maria Lozynskyj, secretary of the executive board of the Women's Association for the Defense of Four

Freedoms for Ukraine.

Askold Lozynskyj, president of the Ukrainian World Congress, who served as the afternoon's master of ceremonies, read a special citation conferred on The Ukrainian Museum by New York Gov. George Pataki and delivered by Orysia Woloszyn, an employee of the New York state government in Albany.

Mr. Lozynskyj continued with a litany of warm greetings and good wishes from New York City Mayor Rudolph Guiliani, U.S. Sen. Hillary Rodham Clinton, Cardinal Lubomyr Husar and Metropolitan Stefan Soroka of the Ukrainian Catholic Church. The list of well-wishers included Eugene and Daymel Shklar of California, to date the largest contributors to The Ukrainian Museum.

Acknowledging that "this great creation was made possible by the work of many individuals," Olha Hnateyko, president of The Ukrainian Museum's Board of Trustees, paid tribute to the late Iwanna Rozankowskyj, one of the prime movers and promoters of the creation of The Ukrainian Museum (it was opened during her term as UNWLA president) and to the museum's past presidents, Alexandra Riznyk, Bohdan Cymbalysty, Titus Hewryk, Joseph Danko and John Luchechko. She praised the leadership of the museum's director, Ms. Shust, and the work of its administrative director, Daria Bajko, and "all the faithful employees of the museum."

For contributions and help in raising funds for the new building, Mrs. Hnateyko offered her thanks and gratitude to museum members and all UNWLA branches, as well as to Mr. and Mrs. Shklar, the Selfreliance (New York) Federal Credit Union, and "our seniors, our youth, the Ukrainian press, our volunteers – indeed, to every person in whose heart lies the fate of our Ukrainian heritage."

Extending greetings to the assembled guests, UNWLA President Iryna Kurowyckyj said the museum's anniversary is being celebrated by all UNWLA Regional Councils throughout the country. She drew a round of hearty laughter when she said that Mrs. Hnateyko "must have been born with a gold spoon in her mouth – money seemed to fall from the skies when she became president."

The afternoon included a musical interlude presented by acclaimed artists Natalia Khoma and Volodymyr Vynnytsky, who offered a highly appealing interpretation of Beethoven's Sonata No. 3, Op. 69 in A major for violoncello and piano.

At the start of the afternoon's program, mezzo-soprano Kalyna Cholhan Boychuk began the opening with ardent notes of "God Bless America" and was joined by the entire assembly in a patriotic response to the recent terrorist attacks and the country's state of war. The invocation was spoken by the Rev. Patrick Paschak, vicar general of the Stamford Diocese of the Ukrainian Catholic Church in America, who asked for a moment of silence for "all those who perished or lost loved ones on that Black Tuesday."

Based on a small collection of Ukrainian folk art objects which were purchased for display at the 1933 World's Fair in Chicago, The Ukrainian Museum was founded in New York in 1976 to preserve the cultural legacy of Ukrainian immigrants in the United States and to introduce the Ukrainian experience to the general public. Its folk-art holdings, accumulated mainly through donations,

now include an impressive collection of folk costumes and accessories, embroidered and woven textiles, klymys, ceramics, woodwork and metalwork objects and pysanky (Easter eggs).

The collection of fine arts – paintings, works on paper and sculptures created by Ukrainian artists working in Ukraine, Europe, the United States and other parts of the world – includes renowned artists Alexander Archipenko, Jacques Hnizdovsky, Oleksa Hryshchenko (Alexis Gritchenko), Vasyl Hryhorovych Krychevsky and the naive artist Nikifor.

Archival material containing thousands of photographs documenting the life of Ukrainian communities in the United States and Canada includes personal correspondence of noted Ukrainians, programs of events, playbills, posters, and exclusive chronicles of organizations and individuals, as well as Ukrainian currency, stamps, ex-libris and rare books.

Folk craft courses and workshops for adults and children, lectures on various topics and community-related cultural

events geared for the general public are part of the museum's educational program. In its exhibition agenda, the museum has mounted a wide-ranging spectrum of historical and cultural presentations, among them "The Lost Architecture of Kyiv" and "To Preserve a Heritage: The Story of the Ukrainian Immigration in the United States." Each major exhibition is accompanied by a bilingual, illustrated catalogue with fully researched material; the catalogues are now used in many libraries and schools as sources of information on Ukrainian history and culture.

While city, state and federal funding agencies have supported the museum's operations through the years, the Ukrainian community in the United States has provided the most generous funds, among these a major donation of \$2.5 million to the Building Fund and a \$1 million Challenge Grant from Eugene and Daymel Shklar of California and a \$500,000 gift from the Selfreliance Federal Credit Union in New York City.



Askold Lozynskyj, the banquet's master of ceremonies, with Daria Bajko, administrative director of The Ukrainian Museum.



The musical program's performers, cellist Natalia Khoma and pianist Volodymyr Vynnytsky.

Share The Weekly with a colleague.

Order a gift subscription by writing to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Cost: \$55 (or \$45 if your colleague is a UNA member).

Carpathian Ski Club members gather at Soyuzivka resort for annual social

by Christine Klufas

KERHONKSON, N.Y. – Approximately 50 members of the Carpathian Ski Club (KLC) and their friends got together on September 14-16 for a week-end of tennis and socializing.

Saturday turned out to be a sunny, cool day – perfect for some friendly tennis matches and an outdoor lunch during which everyone ate, drank and got to know each other. The day ended with a cocktail party and a sumptuous dinner, the dance having been canceled out of respect for the victims of the September 11 terrorist attacks on the United States.

Severin Palydowych, the current president of KLC, began the evening with a prayer for the victims and their families. It was a somber moment for everyone present.

Sunday began with breakfast, then liturgy, followed by the annual meeting

at which re-elections were held.

The newly elected board consists of the following: president – Peter Kurylas; vice-president – Zenon Stachiw; treasurer – Natalia Kachala; secretary – Christine Klufas; skiing chairman – Severin Palydowych; skiing co-chairman – Orest Fedash; tennis chairman – George Popel; golf chairman – Oles Popowich; special events chairman – Vira Popel; coordinator of external affairs – Andrij Hadzewycz; honorary president 2001-2002 – Orest Slupchinskyj; honorary president 2002-2003 – Wolodymyr Hnatkiwskyj; chairman of the nominating committee – Roman Rondiak; KLC delegate to USCAK – Severin Palydowych.

Members accepted their posts with enthusiasm, full of new ideas for the upcoming year. As the sun set, everyone left with pleasant memories of yet one more successful KLC event.



Participants of KLC's fall get-together at Soyuzivka.

Sports federation officers meet in Newark to review activity, discuss future projects

by Dr. Orest Popovych

NEWARK, N.J. – Officers of USCAK, as it is popularly known (based on its Ukrainian-language acronym), met at the home of the Chornomorska Sitch sports club on October 1 to discuss the current status and future projects of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada.

The meeting was opened by USCAK President Myron Stebelsky, who noted that the activity at USCAK, as in many other Ukrainian American organizations, has generally ebbed in recent years. However, there are some bright spots.

One success story, reported by the press officer, Omelan Twardowsky, is the USCAK swimming and tennis championships which took place at Soyuzivka over the Labor Day Weekend.

The swimming competition attracted 55 participants from four Ukrainian American clubs and youth organizations. The club title was won by the swimmers of Chornomorska Sitch. The Sitch swimmers are coached by Marika Bokalo, who is the director of swimming both at Sitch and USCAK. They have obviously benefited from their training at the Sitch Sports School, which last summer was held at Soyuzivka for the first time, said Mr. Twardowsky.

The tennis championship, run by the USCAK tennis director George Sawchak, involved 57 players. Mark Oryshkewych and Lesia Bilak won the men's and women's titles, respectively.

Chess Director Dr. Orest Popovych announced plans to hold the 2001 USCAK chess championship on October 20 in Buffalo, N.Y. It will be hosted by the Stepan Popel Chess Club at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, where the Rev. Marian Procyk is the pastor and club director.

Due to the death of Yaroslav Petryk, the chairman of the USCAK Auditing Committee, Vasyl Ciurpita was appointed as a new member of the committee.

Drawing inspiration from the example of The Ukrainian Weekly, Mr. Stebelsky proposed that USCAK publish a volume of the most significant articles that appeared in print about USCAK since its founding in 1955. The idea is to provide future historians with a single source of information about organized Ukrainian sports in North America. After hearing assurances from the financial secretary, Alexander Napora, that the USCAK treasury is indeed in good shape and fully capable of financing such a publication, the project was approved unanimously.

Tryzubivka's fall tournament concludes 2001 tennis season

HORSHAM, Pa. – The last Ukrainian tennis tournament of the 2001 season was held here on the Tryzubivka estate during a cold and very windy October 6-7 weekend.

Sponsored by the Tryzub Ukrainian American Sports Center, the tournament was played in men's singles competition only, with full-feed consolation rounds.

During the two-day event 15 individual matches were played. The tournament winner was George Sawchak of Tryzub, who in the finals of the main draw defeated George Petrykewych of West Hartford, Conn., by a very close score of 7-6, 6-4.

In the semi-finals of the main draw Sawchak beat Steven Sosiak, Colonia, N.J., 6-4, 6-3, and Mr. Petrykewych, Jerry Tymkiw of Tryzub, by an identical score. In the quarterfinals Mr. Petrykewych had

a very close match against Pavlo Rehulyk of Philadelphia, winning 6-3, 3-6, 6-2, while Mr. Sawchak had an easier time in that round, beating Ihor Buhaj of Tryzub 6-2, 6-1.

Third place in the tournament went to Mr. Sosiak, a winner of the feed-in final over Mr. Rehulyk, by a super-pro set score of 10-4. To reach that final Rehulyk had to defeat three opponents: Alex Olyneec, 10-5, Walter Dziwak, 10-7, and Jerry Tymkiw, 10-4.

In one of the best matches of the tournament, in the semifinal feed-in Mr. Sosiak defeated Buhaj 14-12 to reach the finals.

At the conclusion of the tournament, trophies were presented to winners and finalists of the main tournament and feed-in by tournament director Mr. Sawchak.



Seen at Tryzub's fall tennis tournament are (from left): Pavlo Rehulyk, Alex Olyneec, George Sawchak, Steven Sosiak, Jerry Tymkiw and George Petrykewych.

Being Ukrainian means:

- Malanka in January.
- Deb in February.
- Sviato Vesny or Zlet in May.
- Tabir in July.
- Volleyball at Wildwood in August.
- Labor Day at Soyuzivka in September.
- Oktoberfest at Verkhovyna in October.
- Morskyi Bal in New Jersey in November.
- Koliada in December.

If you checked off more than one of the above, then you know what you're doing to your brain cells. Now, how about doing something for your mind?

Subscribe to The Ukrainian Weekly.

SUBSCRIPTION

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional) _____

UNA member subscription price — \$45.00/yr. Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

Mail to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Newark parish celebrates a first: Ukrainian Festival on church grounds

by Ksenia Hapij

NEWARK, N.J. – Several months ago, the Rev. Bohdan Lukie, CSsR, pastor of St. John's Church in Newark, N.J., had a vision of a Ukrainian festival on the church grounds. Since every vision requires much effort and a great deal of faith before it becomes a reality, he invited parishioners of all ages to come together to plan the first festival of its kind at St. John's.

Saturday morning, September 29, was chilly but sunny, and it seemed that the Rev. Lukie's call for everyone "to believe in this project" had been heard. The church grounds were decorated with colors of both the Ukrainian and American flags.

The kitchen was fully stocked with "pyrohy, holubtsi, bigos" and an endless supply of "pampushky." The beer garden served both Ukrainian and American beer, and various organizations, both church- and community-based, had set up an interesting array of tables and booths.

Parishioners strolled around the church grounds, admiring Ukrainian paintings, embroideries, ceramics and pysanky, as well as various non-Ukrainian items. Ukrainian songs echoed through the neighborhood throughout the morning and early afternoon, as children played with their parents and their friends, and took rides on Dusty, the festival pony.

In the afternoon everyone raced to the dunking booth to try to "dunk the pastor." The Rev. Lukie sat on a bench over a huge barrel of water, while people took

turns aiming tennis balls at a target, trying to collapse the bench and thus submerge the pastor.

The highlight of the day was the music and dance program that took place on an outdoor stage specially erected for the festival. The three-hour program featured students of St. John's School, Roma Pryma-Bohachevsky's dancers from Newark and Whippany, N.J., as well as Manhattan, the St. John's bandura and sopilka ensembles, Mykhaylo and Oliya Stashchyn, the Roxolana Ensemble, Oleh Chmyr, Roman Tsybala and the Budmo Ensemble from Ukraine.

Everyone was very much aware and proud of the richness of the Ukrainian heritage and the warmth of the Ukrainian community, yet it was pleasing to watch the program against the backdrop of the red, white and blue colors of the American flag. Ihor Rakowsky, the master of ceremonies, stressed the importance of community in these difficult times and the entire crowd joined the performers in singing "God Bless America."

A family atmosphere prevailed during the daylong festivities and continued through the night to the sounds of the Roxolana Band at the dance in the school gym.

Parishioners of all ages, both Ukrainian and English-speaking, united under the open sky on St. John's grounds and worked in harmony. Many acquaintances were renewed, and many new ones were established. The Ukrainian community had worked and played together and this is what made the first Ukrainian Festival in Newark a success.



Roma Hadzewycz

Boys of Roma Pryma Bohachevsky's dance group at St. John's perform.



Master of ceremonies Ihor Rakowsky.



Festival-goers of all ages enjoy the program of dance and music.



A quartet of musicians from Ukraine entertains the audience.



Ihor Lukiw

Dancers from a troupe in nearby Whippany, N.J., on stage.

Ukrainian writer Dibrova among authors at international festival in Toronto

by Oksana Zakydalsky

TORONTO – Prominent Ukrainian writer Volodymyr Dibrova will take part in the 22nd annual International Festival of Authors at Harbourfront in Toronto on October 17-27. A novelist, short story writer, dramatist, literary critic, translator and teacher, Mr. Dibrova was born in 1951 in Donetsk, Ukraine, studied and worked in Kyiv, and is now living in the United States.

Mr. Dibrova will read from his works on Tuesday, October 23, sharing the stage with best-selling British novelist Margaret Drabble and Arab writer Hanan al-Shaykh.

Mr. Dibrova follows in the footsteps of some of Ukraine's best known writers and poets who have been participants of the annual International Festival of Authors in earlier years.

Preceded by other Ukrainian writers

Ivan Drach, who read in 1989, was the first Ukrainian writer to participate. He was followed in subsequent years by Ihor Kalynets, Vasyl Holoborodko and Mykola Vorobiov – all of whom started to publish in the 1960s, during the period of a relative thaw in Soviet Ukraine.

The most recent participants, Oksana Zabuzhko and Yuri Andrukhovych, are writers who achieved prominence in the 1990's and fitted more comfortably into the festival milieu, where there are many opportunities for mingling with the other participants, usually 40 to 50 writers from all over the world.

The first visitors from Ukraine usually spoke no English and would frequently escape into the embrace of the local Ukrainian community rather than network with other writers. With English-speaking Ms. Zabuzhko and then Mr. Andrukhovych, other participating authors became acquainted with the literary scene in Ukraine.

Mr. Dibrova, who first came to the United States in December, 1989 as chief of the press office of Narodna Hazeta, the Rukh newspaper, in Washington, has taught at the Harvard University Ukrainian Summer Institute, beginning in 1992 and returning several times. In 1995 he was a visiting assistant professor under the Fulbright program at Penn State University and since 1996 he has worked at the Ukrainian Research Institute at Harvard.

Mr. Dibrova's first short stories, "Texts With and Without Titles," were published in 1990; his "Beatles' Songbook," which came out in Kyiv in 1991, became the literary hit of that year. But, according to critic Maksym Strikha writing in the magazine Krytyka, the stories published in the 1990s actually belong to the "underground alternative" of the 1970s.

Conformity or "internal emigration"

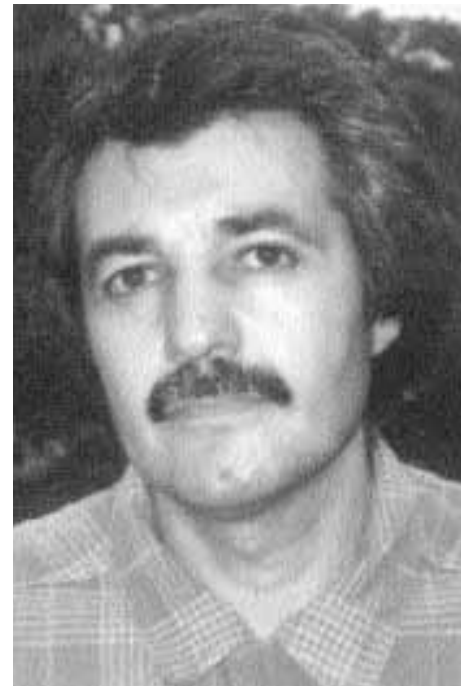
When writers born in the 1950s made their debut, the period of stagnation and censorship had begun in Ukraine. The choice for them was conformity – to becoming "engineers of human souls" –

or "internal emigration." Those who chose the latter created an underground alternative culture, writing "for the drawer." They wrote without any expectation of having their works published under the censorship then in force and their texts were passed hand to hand in a narrow circle. They publicized their writings among their friends at informal group gatherings, some of which were regularly held and quite long-lived. Mr. Dibrova headed one such group which met at a Kyiv artist's studio.

Mr. Dibrova's novel "Burdyk" (published by Geneza, Kyiv, 1998) is about this alternative scene of the 1970s generation. When freedom and independence came in 1991, many of the 1960s writers were spent as authors but, because they had established themselves before the repressions came, were prominent enough to go on to play significant roles in the new state.

The new writers, the 1980s generation of Mr. Andrukhovych's fictional Stas Perfetsky, felt right at home in the newly accessible Europe and North America. Members of the 1970s generation, of whom Mr. Dibrova's alter ego, Burdyk, is a representative, were nowhere. They had not yet realized themselves when censorship fell on them. The novel Burdyk ends with the hero falling under the wheels of a trolleybus, but it is never made clear whether he actually dies.

Works written by Mr. Dibrova in the 1970s and early 1980s – "The Beatles' Songbook" and "Peltse" – are parodies of the existence of everyman in a totalitari-



Volodymyr Dibrova

an society through, what Mr. Strikha called "an able deconstruction of the various myths surrounding the life of Soviet man." His heroes are what can be called the Soviet lumpen-intelligensia. The inspiration for this "underground alternative" literature was the then-forbidden Western modernist texts of writers such as Beckett and Ionesco. (Mr. Dibrova's translations of their works were finally published in the late 1980s.)

Latest book of novellas

Mr. Dibrova's latest book, "Zbihovyska" (Get-Togethers, published by Krytyka in 1999) includes four novellas, three of which were written in Kyiv at the beginning of the 1980s and only recently edited for publication, while the fourth was written in the United States in the mid 1990s.

The first three take place when, supposedly, Burdyk was still alive. Each takes place at a different gathering – a christening, a New Year's party and on the eve before Easter – and deals with the same milieu of the "lumpen-intelligensia" of the 1970s.

The fourth novella takes place "after Burdyk's death" – in a provincial American university where a philologist from Ukraine, invited to the university, thanks to a Ukrainian professor there, is celebrating his 40th birthday. The celebrations are seen through the same absurdist prism Mr. Dibrova applied to Soviet society, this time focusing on both the Americans and the transplanted Ukrainians.

The mystery remains. Did Burdyk – the 1970s lumpen-intelligent - really die? Mr. Strikha claims that there is some doubt. Maybe in his future writings Mr. Dibrova will give readers an answer.

The only available translation (by Halyna Hryn) of Mr. Dibrova's works – the book "Peltse and Pentameron" which includes "Peltse," a story from "The Beatles' Songbook" and the novella "Pentameron" – was published in 1996 by Northwestern University Press in the series "Writings from an Unbound Europe."

At the authors' festival in Toronto, in addition to reading from his work, Mr. Dibrova will take part on October 24 in an on-stage interview conducted by Marc Glassman.

On October 22 Mr. Dibrova will also be the subject of a discussion about his work led by Dr. Marko Stech of the Canadian Institute of Ukrainian Studies and Prof. Taras Koznarsky of the University of Toronto at a program organized by the Shevchenko Scientific Society.

Levytsky's "birdroom" project exhibited at Toronto gallery

by Oksana Zakydalsky

TORONTO – Award winning artist Ina Levytsky exhibited her "birdroom" project in the BUSgallery at the end of August in Toronto. Made up of large-sized prints – she uses dry point, making three prints in each edition – the project began as photos taken at the Royal Ontario Museum's Bird Gallery of people viewing stuffed birds through glass and steel encasements.

Ms. Levytsky, 28, explained: "While my previous body of work explored notions of human/animal sentience – the body, its movement, gestural language and sense of presence – the current body of work explores a kind of stilled life, one which draws on the setting of museum and gallery and which mixes artifice and art, taxidermy and portraiture, the living and the dead."

In 1998 Ms. Levytsky won the \$7,000 Ernst and Young/Canadian Art Foundation award – the first prize at the Great Canadian Printmaking Competition – for one of her works in the series "Landscape: A Diary of Parts." That series was completed while she was a graduate student at the University of Calgary in the master of fine arts program.

She had spent a term of study at the Royal College of Art in London, U.K., and was inspired by visits to various Celtic sites in Great Britain to explore how ancient civilizations expressed their relationship to the animate earth.

A graduate in fine arts from Queen's University in Kingston, Ontario, Ms. Levytsky works in graphic arts, mixed media and video. With the "birdroom" project, she also showed a series of photography-based works in mixed media that are glass-encased.

Ms. Levytsky has exhibited her work across Canada – in Toronto, Kingston, Calgary and Edmonton – and has taken part in exhibits in other countries, including Cuba, Japan, Slovenia and Chile. She lives in Toronto and is currently working on video set design.



Ina Levytsky with one of her views of the "birdroom."

Chicago exhibit showcases works by three photographers

CHICAGO – The exhibit “3 Views 3 Continents,” featuring the work of Tania D’Avignon, Yarko Kobylecky and Myrosha Dziuk, was featured at the Ukrainian Institute of Modern Art in Chicago on September 9 through October 13.

As noted in the exhibition announcement, the photographers presented at the exhibit “shared more than their Ukrainian heritage; they are descendants of all those who succumbed to the lure of the ‘other’ and set off to document that experience.”

The announcement also notes: “The history of exploration is replete with chronicles of the greedy pursuit of trophies. However, these are journeys propelled instead by a hunger for knowledge and understanding. When the motives are for clarity, not conquest, the results enrich us.

“What the viewer might initially perceive as foreign in the details of lives within other cultures emerges instead as a shared sympathy.

“Tanya D’Avignon’s Ukrainians, Myrosha Dziuk’s Guatemalans and Yarko Kobylecky’s images of the Egyptian desert reflect the common history of need, ritual and decay. Families continue to celebrate and mourn in every language, and the traces of civilizations fade as the desert reclaims itself, the sun casting the same shadows observed centuries ago.”

Ms. D’Avignon has worked as a freelance photographer since 1972. From

1986 to 1992 she worked with National Geographic Magazine staff writers and photographers on various assignments in the former USSR.

In 1995 she was an interpreter and liaison with the White House Press during President Bill Clinton’s tour to Ukraine, and in 1996 served as personal photographer for Secretary of State Madeleine K. Albright’s visit to Ukraine.

Since 1976 she has been associated with the Harvard Ukrainian Research Institute in Cambridge, Mass., photo-documenting and illustrating the works of the institute.

Her photographs, have been exhibited in the United States, Canada, Ukraine, Poland and Belarus, and have been published in numerous books, periodicals and newspapers.

In 1998 “Simply Ukraine,” a book of Ms. D’Avignon’s photographs was published by Artex Management, Kyiv.

Ms. Dziuk received her BFA from the University of Illinois, Champaign/Urbana after completing studies at the Institut für Europäischen Studien in Vienna, Austria.

She worked as a freelance photo stylist while pursuing independent photo essays in Guatemala, Ukraine, Iceland and Italy.

Since 1997 she has been a freelance photographer specializing in portraits and documentary photography.

Her work has been exhibited in Minneapolis, Boston and Chicago.

(Continued on page 15)



Blessing of Easter baskets in Boyarka, outside Kyiv, photo by Tania D’Avignon.

Dumy, fado and salsa on the bill in Montreal

by Dr. Christine Sochocky

MONTREAL – The department of ethnomusicology at the Université de Montréal hosted a most unusual and captivating concert, featuring Victor Mishalow, Filipe Batista and Carlos Placeres in a concert program offering three distinct musical traditions: the bandura and dumy, the Portuguese guitar and fado, and the Cuban troubadour tradition and salsa.

The concert, which was held September 28 in the Salle Claude-Champagne, was organized by Department Director Dr. Monique Desroches. It was recorded by Radio Canada for future transmission.

The concert was preceded by an informative presentation by each of the performers on the particular instrument and musical genre featured in the concert program. Concurrently, an exhibit from the university’s collection of rare ethnic instruments was presented in the foyer of the auditorium.

Maestro Mishalow, a native of Sydney, Australia, was introduced to the audience by Dr. Claudette Berthiaume-Zavada, a French-Canadian scholar at the department’s Research Laboratory of Music of the World, who also acted as translator into French of the dumy that were performed.

Maestro Mishalow established himself as a bandurist of note in the West through concert tours in North America in the 1980s, as well as solo appearances with the Ukrainian Bandurist Chorus. He graduated from the University of Sydney and furthered

his studies at the Kyiv Conservatory. He has several recordings to his credit featuring traditional, classical and original works, and is author of numerous articles on the history of the bandura.

During the concert Maestro Mishalow performed “Duma of the Poor Widow and Her Three Sons,” which belongs to the older cycle of dumas, characterized by a lyrical quality, mournful tone and profound moral insight; “Marusia Bohuslavka,” which belongs to the cycle of dumas that deal with the struggle with the Tatars and Turks, in this instance, with Turkish captivity; and “The Captives: the Market in Kaffa” by composer and modernist writer Hnat Khotkevych (1877-1938), who throughout his life worked at perfecting the art of bandura-playing. Maestro Mishalow’s selections were chosen to indicate the various possibilities of the bandura as a solo instrument.

For his part, Mr. Batista spoke of the Portuguese fado, the haunting songs of destiny, love and death which, having evolved from a type of popular song initially associated with the element of dance, interweaves verbal dialogue with the guitar.

The fados were performed by Mr. Batista and two other singers, dressed in the long black capes traditionally worn by the students of the University of Coimbra – a major center of fado since the end of the 19th century – who are among its most enthusiastic propagators.

(Continued on page 15)



A scene in Guatemala, photo by Myrosha Dziuk.



Egyptian desert series, photo by Yarko Kobylecky.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

ECONOMY AIRFARES

NYC/Kyiv/Odesa \$510 ^{+tax} (round trip)
one way \$375 ^{+tax}
NYC/Lviv \$648 ^{+tax} (round trip)
one way \$450 ^{+tax}

Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211
 New York, NY 10107
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

* Restrictions apply

TRIDENT
 Українська Дружбина
 ТРАДЦЯТ
 Українська Дружбина
 Українська Дружбина

COMMERCIAL PRINTING
 UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
 WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic design • Custom printing

Toll Free 1-800-348-9120
 Tel. (908) 238-8268 Fax (908) 238-8268

We can also print from your computer ready copy

ЛОНГІН СТАРУХ
 Професійний продавець
 забезпечення УНС

LONGIN STARUCH
 Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

312 Maple St.,
 Kerhonkson, NY 12446
 Tel.: (914) 626-2058 • Fax: (914) 626-5831

Ремонтна фірма переробляє будинки, апартаменти, ставить „шідрак“, стіни пластерує, вкладає плитки, міняє ванни і лазнички, відновлює старі і ставить нові підлоги і паркету. Робота добросовісна.
 Tel.: (718) 366-5025 • (347) 693-4061 Tapac

MARIA C. WYNNYK-GERULA
 SALES ASSOCIATE

1996-98 NJAR Million Dollar Club
 90-00 NJAR Million Dollar Club Silver Level

Bus.: (973) 778-4500
 Res.: (973) 773-4481
 Fax: (973) 773-5133
 Pager: (973) 458-2397
 VM: (973) 778-5168 x 150

RESIDENTIAL
 BROKERAGE
 789 Clifton Ave.,
 Clifton, NJ 07012

COLDWELL BANKER Independently owned and operated by NRT Incorporated

MERCHANDISE

If you are looking for original gifts, visit www.ukrainiangift.com
 Ukrainian crafts: woodcuts (vases, plates, candle holders, boxes...), embroidery, Easter eggs...
 or call 708-687-8924

WEST ARKA
 2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts
 Authentic Ukrainian Handicrafts
 Art, Books, CDs, Ceramics
 Embroidered Goods and Supplies
 Gold Jewellery, Icons, Magazines
 Newspapers, Pysankas and Supplies
 All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY
 Manager

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839
 e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

"TENTH Anniversary of the Independence of Ukraine"

Video 1. 2001A

Vijskova Parada na Khreshchatyku, Kyiv

Video 1. 2001B

Koncert Desyatoyi Richnytsi Nezalezhnosti v Palatsi Ukrayina.

Price of each video: \$25.00 plus \$5.00 shipping.



Write: Apon Video Company
 P.O. Box 3082
 Long Island City, NY 11103
 Tel.: 718-721-5599

FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746
 Chester, NY 10918
 845-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog

1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
 FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
 BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
 CANADA - H9W 5T8

PROFESSIONALS

Michael P. Hrycak, Esq.
 Attorney at Law

**CRIMINAL AND CIVIL MATTERS
 TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW**

Member of Bar: NJ, NY, CT, DC
 316 Lenox Avenue, Westfield, NJ 07090
 Office: (908) 789-1870

PERSONALS

Professional, classy, attractive, secure with Ukrainian traditions, blue eyed brunette, enjoys traveling, sports, ballroom dancing. Searching for a professional fit gentleman (49-65).
 To enjoy happy and peaceful future. Write with photo to:
 P.O. Box 12381, Dallas, TX 75225-0381

MISCELLANEOUS

St. Vladimir's College Inc.
 Grades 9-12
 Ukrainian Catholic Private Boarding School
 P.O. Box 789, Roblin, Manitoba R0L 1P0
 Tel.: (204) 937-2173 • Fax: (204) 937-8265
 Website: www.stvlads.net

OPPORTUNITY

EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking for advertising sales agents.
 For additional information contact Maria Oscislowski, Advertising Manager, The Ukrainian Weekly, (973) 292-9800, ext 3040.

WANT IMPACT?

Run your message here, in the The Ukrainian Weekly's classifieds.

Terrorist attacks...

(Continued from page 3)

Moscow offers help with anthrax vaccine

MOSCOW – Health Minister Yuriy Shevchenko said on October 15 that his agency is ready to provide the United States with its vaccines against anthrax should that prove necessary, RIA-Novosti reported. He added that Russia is also prepared to contribute its expertise to American doctors combating such infections. Also on October 15, officials across Russia said they are taking additional measures to be ready to respond to any use of biological weapons against Russia, Russian agencies reported.

Rice clarifies policy in Central Asia

MOSCOW – In an interview published in Izvestiya on October 13, U.S. National Security Adviser Condoleezza Rice said American involvement in Central Asia is not directed against Russia, and that the U.S. has “no plans to squeeze Russia out” of that region. She said that Russia has been “a generous partner and good ally” in the fight against terrorism. She indicated that Washington

does not exclude possible strikes against Iraq. She added that the U.S. opposes terrorism wherever it is found, including in Chechnya, although she stressed that there are legitimate political issues involved in Chechnya as well.

U.S. might need Lithuania's airspace

VILNIUS – The deputy commander for U.S. forces in Europe, Gen. Carlton Fulford, began a tour of the Baltic states in Vilnius on October 15 with a meeting with President Valdas Adamkus, the ELTA and BNS news agencies reported. Their talks focused primarily on Lithuania's implementation of the program for NATO accession and its readiness to assume membership commitments. Gen. Fulford called Lithuania's permission for the United States to use its airspace and airports “a very important and significant contribution” to the anti-terrorist campaign, as it would make it easier to proceed from the planning stages to the execution of military actions. In later talks with Defense Minister Linas Linkevicius, Gen. Fulford praised both Lithuania's decision to increase security around the nuclear power plant at Ignalina and its decision to have a smaller, but better trained and equipped army.

Overview of UNA-supported projects

(Continued from page 5)

Coordinating Committee to Aid Ukraine
 Association of Ukrainians in Slovakia
 Ukrainians for Democracy in Ukraine
 Support of Ukraine's Olympic athletes
 Ukrainian American Sports Center Tryzub – for visitors from Ukraine
 Intensive Care Unit, Kyiv Institute of Cardiovascular Surgery
 Academic advising workshops in Ukraine
 American committee to honor Ukraine's victims of the Famine 1933

SCHOLARSHIPS

\$73,072

Y. Demkiv – Southern Methodist University Law School
 English language courses at Lviv University
 Courses in Ukraine on “How to Apply to American Universities”
 Yuriy Shevchuk – New School for Social Research
 International Management Institute, Kyiv
 Vadim Sokolenko – Summer courses at Harvard University
 M. Kravchuk – SABIT Banking and Finance internship
 V. Tsaran – School for the Blind in Pennsylvania
 Summer courses at Harvard University for students from Ukraine
 Pre-entry for National University of Kyiv-Mohyla Academy courses
 Ostroh Academy

UNA PROJECTS

\$167,077

“Teaching English in Ukraine” project with Prosvita Society
 Seminars in Ukraine on current methodologies in Teaching English

KYIV PRESS BUREAU

\$177,610

SPECIAL COLLECTIONS

\$37,286

For victims of the Zakarpattia flooding
 For miners in Krasnodon

OTHER

\$237,310

Shipment of over 20,000 books from the Svoboda Book Store
 Flight payment for Plast members from Ukraine
 Flight payment for Mykhailo Horyn
 Flight payment for Ukrainian participant of orientation at Library of Congress
 Flight payment for G. Novakivsky, director of Ukrainian Museum in Lviv
 Flight payment for delegate from Ukraine to conference at University of Penn.
 Flight payment for Valerij Buymaester
 Flight payment for delegate from Ukraine to conference in Copenhagen
 Return of Trypillian museum display to Ukraine
 Arabesques Drama Studio from Kharkiv
 Freedom House conference
 Offset printing machine for Plast Publishing
 St. Volodymyr Foundation educational program, Poland
 School of Ukrainian Studies, Priashiv

TOTAL

\$1,171,511

Polish court...

(Continued from page 1)

This precedent-setting verdict by the Supreme Administrative Court admits that the nationalization of Lemko properties 50 years ago was illegal. The verdict paves the way for other Lemkos (or their heirs) to regain what was confiscated from them by the Communist authorities.

According to the PAP news agency, Polish courts are currently going over some 200 lawsuits by Lemkos seeking to have their properties in Beskid Niski returned to them.

Following is an excerpt from an RFE/RL editor's note providing some historical background to the case.

In a bid to deprive the Ukrainian Insurgent Army (UPA) – which fought the Polish Communist government in 1944-1947 – of support among Ukrainians inhabiting their ethnic territories in southeastern Poland, the Polish

authorities decided in 1947 on a mass resettlement of Ukrainians to the so-called Recovered Lands (Ziemie Odzyskane) – the former territories of the Third Reich incorporated into post-World War II Poland. The Polish army performed the drastic and violent Operation Vistula, or Akcja Wisla, which resettled some 150,000 people. The operation, according to the General Staff, contributed to “the final solution of the Ukrainian problem” in Poland.

The dispersion of Lemkos following the 1947 resettlement immensely accelerated the process of their assimilation. Some Lemko activists joined the Ukrainian movement, but many others chose Polishness to avoid being identified with Ukrainians.

In 1949 the Polish government passed a decree on the nationalization of properties remaining after the resettlement of the Ukrainians and Lemkos. Following the decree, local authorities passed appropriation decisions with regard to resettled owners' land plots and belongings remaining on their administrative territories.

Chicago exhibit...

(Continued from page 13)

Mr. Kobylecky received his B.A. from the University of Illinois, Chicago, and his M.F.A. from the School of the Art Institute of Chicago.

Since 1993 he has worked at the Chicago House in Luxor, Egypt, for the Oriental Institute at the University of Chicago.

Previous positions include: the Cairo Museum, for Chicago House, Luxor,

Egypt; the British Museum, Department of Antiquities, El Kab, Egypt; the Bardo Museum of Roman Mosaics for the Getty Conservation Institute, Tunis, Tunisia; the Art Institute of Chicago; the National Gallery of Canada, Ottawa; and the National Museum of American Art, Washington.

Mr. Kobylecky's work has been exhibited at the Chicago Cultural Center, the Ukrainian Institute of Modern Art in Chicago and the Carnegie Museum of Natural History in Pittsburgh.

Dumy, fado...

(Continued from page 13)

Mr. Placeres spoke of salsa, a popular form of Latin-American dance music, characterized by Afro-Caribbean rhythms, Cuban big-band dance melodies, and elements of jazz and rock. In focusing on Cuban salsa in the general context of modern troubadourism, Mr. Placeres brought to light the surprising links and influences with Senegalese music which it reveals.

The Cuban salsa, featured in the second part of the program, signaled a distinct change of atmosphere marked by a dynamics and vibrancy that directly engages the listener in its rhythms.

Mr. Placeres was joined in performance by the Senegalese artist Youssou Sekk.

At the concert the bandura was introduced to the audience as an instrument of wandering bards, very often blind men, known as kobzars, who originally composed and performed their own lyric-epic historical songs (dumy) in the recitative

style and later added songs of various other genres to their repertoires, which were passed on to others.

Bandurists were the keepers of the collective memory and the national consciousness of the people. They were persecuted by the Soviet regime, as they had been in the tsarist period, and the art began to wane. In the 1930s many renowned bandurists were repressed and deported, and some were executed. In the early 20th century bandura playing revived and was actively pursued on both the amateur and professional levels.

The Ukrainian contribution to the concert may be credited to Dr. Berthiaume-Zavada. Her doctoral thesis dealt with this general theme, focusing on the study of music as an important factor in forging and maintaining the collective identity of the Ukrainian people.

This French-Canadian scholar chose to write about Ukrainian music. Perhaps she was influenced by her husband, Juriy. Perhaps this was a gift to her two sons, Ivan and Roman.

Whatever her reasons, the concert was another gesture she has made to make Ukrainian music known and appreciated.

UCCA executive...

(Continued from page 4)

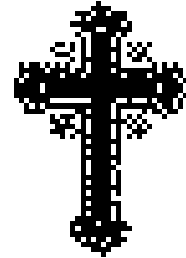
formation of a Film Committee to explore possibilities for future film projects. Elected as members of the new committee were: Mr. Sawkiw, Laryssa Kyj, Askold Lozynskyj, Tamara Gallo, Prof. Taras Hunczak, Myroslaw Shmigel, Ivan Kobasa, Kvitka Semanyshyn and Prof. Wolodymyr Stojko.

Under the rubric of miscellaneous items on the agenda, Prof. Hunczak mentioned the need for the Ukrainian Congress Committee of America to investigate further the proposed introduc-

tion in Ukrainian schools of computers, whose operating systems are in the Russian language. If needed, letters should be sent by the UCCA to both the Microsoft Corp. and the Ministry of Education in Kyiv.

The UCCA's executive vice-president, Ms. Kyj, also mentioned the annual commemoration of the Ukrainian Famine-Genocide, which will be held on Saturday, November 17, at 2 p.m. at St. Patrick's Cathedral in New York. She also pointed out the commencement of the UCCA's regional conferences – the first of which is scheduled for New Jersey on Sunday, October 14.

З глибоким жалем повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що з волі Всевишнього 26 вересня 2001 р. відійшов у вічність на 68-му році життя наш дорогий МУЖ, БАТЬКО і ДІДО



бл. п.

ПОЛКОВНИК

ВАСИЛЬ АНДРЮК

В похоронному заведенні Demaine Funeral Home в неділю, 30-го вересня 2001 р. відбулися відвідини від 6-ої до 8-ої год. веч.

Похоронна СЛУЖБА БОЖА відбулася в понеділок, 1 жовтня в соборі св. Родини у Вашингтоні, опісля на український цвинтар – Cedar Hill Ukrainian Memorial.

Залишені в глибокому смутку:

- дружина – МАРТА
- сини – д-р ОЛЕКСАНДЕР
- МАРКО
- АНДРІЙ з дружиною АННОЮ
- внуки – ЛУКА і ЛЕВКО
- брати – інж. ДМИТРО з дружиною АНДРЕЮ
- АДАМ з дружиною ЕЛИСАВЕТОЮ
- сестри – СТЕФАНІЯ з мужем ЄВГЕНОМ СИРОТЮКОМ
- МАРІЯ СКОТ
- ЮЛІЯ з мужем ВЕЙДОМ ДОВДЛ
- швагер – д-р ЮРІЙ КУЛЬЧИЦЬКИЙ з дружиною ДАРІЄЮ і синами ЛЕВКОМ з дружиною АРЕТОЮ і ДАНИЛОМ
- племінники – СТЕФАН з дружиною СУЗАНОЮ
- ПЕТРИК з дружиною НЕНСІ
- ЮРІЙ СИРОТЮК з дружиною ДІ
- інж. ДАНИЛО СИРОТЮК
- НАТАЛКА з мужем інж. МИХАЙЛОМ

О'ЛОФЛИН

- адвокат д-р ЛІНДА СКОТ
- СУЗАН з мужем лт. ШЕЙН ГАТРИ
- інж. РОДІАН ДОВДЛ
- ДОУН ДОВДЛ

ближча і дальша родина в Україні і Румунії.

Вічна Йому пам'ять!

Замість квітів родина буде щиро вдячна за молитви і за дар на дітей Чорнобиля (Children of Chernobyl Relief Fund).

Чеки прошу пересилати на адресу:
Andriuk Family, 1 Chasmars Pond Rd., Darien, CT 06820.

DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Deadline: Tuesday noon before the newspaper's date of issue.
(The Weekly goes to press early Friday mornings.)

Rate: \$7.50 per column-inch.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

Please include the daytime phone number of a contact person.

The VOLOSHKY Ukrainian Dance Ensemble

cordially invites you to their

Autumn Ball

on Saturday, November 10, 2001
at 9:00 p.m.

at the Ukrainian Educational and Cultural Center
700 Cedar Road, Jenkintown, PA 19046

Orchestra: "KHYVLIYA"

The evening will be highlighted with a performance by the
Voloshky Ensemble

Admission for Adults - \$30.00; Students - \$25.00
(Light buffet included)

Please contact Mrs. Katria Kowal for ticket sales and
table reservations at (215) 413-2504

Evening Attire Required

Patricia Pochenko Stillman

ART EXHIBITION

paintings and sculpture

OCTOBER 25-30, 2001

GALLERY HOURS

12 TO 6 P.M. DAILY

OPENING RECEPTION

WEDNESDAY, OCTOBER 24

5 TO 8 P.M.



**UKRAINIAN
INSTITUTE
OF AMERICA**

2 EAST 79TH STREET
NEW YORK, N.Y. 10021
(212) 288-8660

Newsbriefs

(Continued from page 2)

physically attacked by unknown assailants, sometimes resulting in death. The circumstances surrounding many of these attacks remain unresolved and only occasionally have those responsible been brought to justice," the world's human rights watchdog said. (RFE/RL Newsline)

Bandera monument in Drohobych

DROHOBYCH – A five-meter granite monument to Organization of Ukrainian Nationalists (OUN) leader Stepan Bandera was unveiled in Drohobych, western Ukraine, on October 14, Interfax reported. The unveiling ceremony was attended by Bandera's relatives, as well as representatives of local authorities and national deputies. The OUN hoped to build Ukrainian statehood after the German invasion of the USSR in 1941. On June 30, 1941, in Lviv, the OUN faction led by Bandera proclaimed "the renewal of the Ukrainian state." The Germans reacted by arresting Bandera and other OUN activists and placing them in a concentration camp. Bandera was murdered by a KGB agent in Munich in 1959. (RFE/RL Newsline)

Investments in the Chernobyl zone?

KYIV – Kalman Mizsei, the head of a United Nations mission working on Chernobyl-related problems, told journalists in Kyiv on October 15 that the mission will recommend that the international community invest in the Chernobyl zone, adding that the site is clean enough for economic development, the Associated Press reported. Mr. Mizsei said the risk to investments in the Chernobyl area "has significantly decreased" and the radiation-contaminated zone has been reduced to a very small territory. The mission studied the problems of the 30-kilometer exclusion zone around Chernobyl in July-August and will report its final conclusions regarding its development potential to the U.N. General Assembly and donor countries later in October after visiting radiation-affected areas in Belarus and Russia. According to Mr. Mizsei, the world's assistance policy should be shifted from humanitarian aid to concrete economic rehabilitation projects around Chernobyl. (RFE/RL Newsline)

Moscow, Kyiv don't agree on sea border

MOSCOW – Russian and Ukrainian negotiators over the course of several years have been unable to define the legal status of the Azov and Black seas, Interfax reported on October 11. Ukraine seeks to have the border between the two countries precisely defined across these bodies of water, while Russia wants the two to agree on joint exploitation of the entire water area. (RFE/RL Newsline)

Russia lobbies for unified electric grid

MOSCOW – Viktor Glukhikh, the head of a business group uniting entrepreneurs from the post-Soviet states and the Baltic countries, said his organization is pushing for unifying the electric power grids of Russia with those of Ukraine, Belarus, Lithuania and Armenia, RBK reported on October 13. Meanwhile, the chief of Russia's Unified Energy Systems, Anatolii Chubais, also is pushing this idea, Mr. Glukhikh said. (RFE/RL Newsline)

Russia seen as losing influence in CIS

MOSCOW – In an analysis carried by the pravda.ru website on October 13, Anatolii Baranov said that the presence of American forces in Uzbekistan is the begin-

ning of a process by which the United States and NATO will seek to "oust Russia" from its influential position in the countries of the Commonwealth of Independent States. He suggested that the withdrawal of Russian peacekeepers from Abkhazia with NATO peacekeepers taking their place will be the next step, and then Azerbaijan will seek to have NATO forces on its territory to counter what Baku sees as "Armenian terrorists." (RFE/RL Newsline)

Kuchma notes domestic terrorism

KYIV – President Leonid Kuchma also urged tighter anti-terrorist measures in order to eliminate "manifestations of terrorism" within the country. "I have no right to think that there is no [terrorism] in Ukraine," Mr. Kuchma said in Chernivtsi, southeastern Ukraine. He suggested that the violent clashes between police and anti-presidential demonstrators in Kyiv on March 9 were such manifestations of terrorism. "Terrorism seeks to intimidate the authorities, to cause panic in society, to stir people to oppose the authorities, and so on. We see this in Ukraine or we saw this in Ukraine – But we called these things different names," 1+1 television quoted the president as saying. (RFE/RL Newsline)

EBRD to lend Ukraine \$600 million

KYIV – Andrew Seton, the director of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) in Ukraine, said on September 26 that the bank intends to issue \$600 million worth of credits to Ukraine to finance various projects in the country's food industry, financial and industrial sectors, and in its transportation, telecommunications and municipal infrastructures. (RFE/RL Newsline)

Kyiv resumes talks with Paris Club

KYIV – Finance Minister Ihor Mitiukov on September 26 said that following the recent resumption of International Monetary Fund and World Bank loans to Ukraine, Kyiv has renewed talks with the Paris Club on restructuring Ukrainian debts to the club's member-states, Interfax reported. (RFE/RL Newsline)

Russia-Belarus to have radio station

MOSCOW – The Russian-Belarusian radio station Union will begin broadcasting soon, as questions of financing are worked out, Interfax reported on September 25. The station is to broadcast 24 hours a day across the territories of the two countries, the news service said. (RFE/RL Newsline)

Ukrainians earn \$61.50 per month

KYIV – The State Statistics Committee on October 1 said Ukrainian workers earned an average 327.31 hrv (\$61.50 U.S.) in August, Interfax reported. Bank employees, subway construction workers, aviators and sailors are among the highest-paid, earning an average of 850 to 900 hrv per month. The lowest-paid include farmers (178.0 hrv), medical workers (197.10 hrv), and teachers (227.20 hrv). (RFE/RL Newsline)

Bulgaria chosen over Belarus at U.N.

UNITED NATIONS – Bulgaria has been elected to a non-permanent seat on the United Nations Security Council, receiving almost twice as many votes as Belarus, an RFE/RL correspondent in New York reported on October 8. Bulgaria received 120 votes in the ballot, while Belarus, which also ran for the seat representing the Eastern European region, received 52 votes. Bulgaria will succeed Ukraine, which now holds that regional seat, at the beginning of next year. (RFE/RL Newsline)

Washington conference analyzing U.S.-Ukraine relations is rescheduled

WARREN, Mich. – The Washington conference analyzing U.S.-Ukraine strategic relations that was postponed due to the terrorist attacks on America, has been rescheduled for Wednesday, October 31, and Thursday, November 1, in the nation's capital.

The organizer of the conference, the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine, has also announced that the Prime Minister of Ukraine Anatolii Kinakh is expected to appear.

The first day of the conference, called "Ukraine's Quest for Mature Nation Statehood: Roundtable II – Taking Measure of a U.S.-Ukraine Strategic Partnership," will be in the Hart Senate Office Building, Room 902. (The entrance to the Hart Building is located

near Constitution Avenue and Second Street NE. Registration begins at 8 a.m., and the first presentation starts at 8:50 a.m.

The second day's events will be held in the U.S. Capitol Building, Senate Caucus Room 5 (SC 5). (The entrance to the Capitol Building is situated near Constitution Avenue or Independence Avenue.) Registration begins at 8 a.m. and the first presentation is at 9 a.m.

The Embassy of Ukraine, 3350 M St. NW, will host a pre-conference reception on Tuesday, October 30, at 7:30-9:30 p.m. The embassy is located at 3350 M St., NW, Washington, D.C.

For attendance information, contact the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine at (810) 757-7910.

WTC attacks cause Philatelic Society to change convention-exhibit's venue

The Ukrainian Philatelic and Numismatic Society (UPNS), an international collectors' organization of some 300 members, is celebrating its 50th anniversary this year. For this special event it had scheduled two UKRAINPEX convention-exhibits this fall – one in Canada, the other in the United States. The first event, held in Edmonton, on September 14-16, went on successfully despite the fact that the terrorist strikes had occurred in the United States earlier that week. The second show, scheduled for early October, however, had to be cancelled because its venue was to have been downtown New York City.

Due to security concerns, transportation problems to and from Lower Manhattan, and a lodging scarcity (to house rescue workers), the New York show had to be called off. However, society members were determined not to let their anniversary celebrations be stymied by the terrorists. Alternate plans were quickly explored and a new show has been scheduled for November 10-11 at the Ukrainian Homestead resort in Lehighton, Pa.

Called FREEDOMPEX, the new show has a threefold tie-in with this name. The first, obviously, has to do with current developments and the society's support for the worldwide struggle against terrorism and for the preservation of cherished freedoms.

The second connection has to do with the original venue of the show, the

Shevchenko Scientific Society headquarters in New York. A temporary postal station, called Shevchenko Station, was to have been set up at this locale. This name will be retained for the new temporary postal station to be set up at the Homestead in Lehighton on November 10. Taras Shevchenko was an outstanding spokesman for freedom.

Finally, the third tie-in is the selected theme for the FREEDOMPEX name which is the 10th anniversary of Ukraine's independence.

The original cancellation design for New York City honoring Ukraine's independence will be retained, but the name of the show, date, and location on the cancel will be changed. The new cancellation (currently being designed) will be applied to two specially designed envelopes that will be available at FREEDOMPEX. Various collectable dealers will be at the show as well as UPNS president and The Ukrainian Weekly's "Focus on Philately" contributor Dr. Inger Kuzych. Special philatelic exhibits will also be available for viewing by guests. Admission to this special get-together is free.

The Ukrainian Homestead is at 1230 Beaver Run Drive, Lehighton, Pa., (610) 377-4621. For directions to Lehighton or more information about FREEDOMPEX, please contact show chairman Mike Matus at (610) 927-3838 or by e-mail at matus@epix.net

Department of Commerce, BUREAU OF POSTAL SERVICE, WASHINGTON, D.C.

1. Publication Title: **THE UKRAINIAN WEEKLY**

2. Issue Frequency: **WEEKLY**

3. Issue Date: **OCT 21, 2001**

4. Number of Issues Published Annually: **52**

5. Annual Subscription Price: **\$48.00 PER ANNUM**

6. Complete Mailing Address of Known Office of Publication (Not printer):
**THE UKRAINIAN WEEKLY
 PO BOX 290 2900 ROUTE 10
 PARLISPARTY NJ 07054**

7. Complete Mailing Address of Headquarters or General Business Office of Publisher (Not printer):
**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
 PO BOX 290 2900 ROUTE 10
 PARLISPARTY NJ 07054**

8. Full Names and Complete Mailing Addresses of Publisher, Editor, and Business Manager:
 Publisher: **UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC. PO BOX 290 2900 ROUTE 10 PARLISPARTY NJ 07054**
 Editor: **MIKE MATUS PO BOX 290 2900 ROUTE 10 PARLISPARTY NJ 07054**
 Business Manager: **(SAME AS EDITOR)**

9. Owner:
 (If owned by a corporation, its name and address, and the names and addresses of all stockholders owning or holding 1 percent or more of the total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners. If owned by a partnership or other unincorporated firm, give its name and address, and the names and addresses of all individual owners. If the publication is published by a sole proprietor, give the name and address.)

10. Known Bondholders, Mortgagees, and Other Security Holders Owning or Holding 1 Percent or More of Total Amount of Bonds, Mortgages, or Other Securities. If none, check box None.

11. Tax Status: Complete Mailing Address

12. Publication Title: **THE UKRAINIAN WEEKLY**

13. Issue Date: **OCT 14, 2001**

| Section | Number of Copies (Net Press Run) | Number of Copies (Net Press Run) |
|--|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Total Number of Copies (Net Press Run) | 7,500 | 7,500 |
| 2. Paid and Unpaid Distribution Outside the United States | | |
| (a) Paid (Foreign Postage Paid) | 5,816 | 4,015 |
| (b) Unpaid (Foreign Postage Not Paid) | 0 | 0 |
| 3. Total Paid and Unpaid Distribution Outside the United States | 5,816 | 4,015 |
| 4. Total Paid and Unpaid Distribution Inside the United States | | |
| (a) Paid (Postage Paid) | 573 | 473 |
| (b) Unpaid (Postage Not Paid) | 0 | 0 |
| (c) Other Classes Mailed Through the USPS | 9 | 9 |
| 5. Total Paid and Unpaid Distribution Inside the United States | 573 | 473 |
| 6. Total Distribution (Sum of 2c and 4c) | 6,389 | 4,488 |
| 7. Copies not Distributed | 1,111 | 3,012 |
| 8. Total (Sum of 6c and 7c) | 7,500 | 7,500 |
| 9. Paid and Unpaid Distribution Outside the United States (Sum of 2c and 3c) | 5,816 | 4,015 |

14. Publication Title: **THE UKRAINIAN WEEKLY**

15. Issue Date: **OCT 21, 2001**

16. Signature and Title of Editor, Publisher, Business Manager, or Owner: *Mike Matus* **ADMINISTRATOR**

17. I certify that all information furnished on this form is true and complete. I understand that anyone who furnishes false or misleading information on this form or who omits material or information requested on the form may be subject to criminal sanctions (including fines and imprisonment) and/or civil sanctions (including civil penalties).

Instructions to Publishers:

1. Complete and file this copy with the Bureau of Postal Service on or before October 1. Keep a copy of the completed form for your records.
2. If there is a change in ownership, holder, or address, indicate in item 10 and in the space provided on this form or on a separate sheet of paper the date of the change, the name and address of the new owner, and the name and address of the publisher. If there is a change in ownership, the date of the change, the name and address of the new owner, and the name and address of the publisher. If there is a change in ownership, the date of the change, the name and address of the new owner, and the name and address of the publisher.
3. If the publisher has published information on this form in item 10, the date of the change, the name and address of the new owner, and the name and address of the publisher.
4. Item 10, Copies not Distributed, must include (1) returned copies (including those returned to the publisher), (2) unsolicited returns from news agencies, and (3) copies for other use, including, but not limited to, other copies not distributed.
5. If the publisher has published information on this form in item 10, the date of the change, the name and address of the new owner, and the name and address of the publisher.
6. Item 10, Copies not Distributed, must include (1) returned copies (including those returned to the publisher), (2) unsolicited returns from news agencies, and (3) copies for other use, including, but not limited to, other copies not distributed.
7. Item 10 must be signed.

Follow the file or justify statement of ownership only if requested by Postoffice authorities.

PS Form 3825, October 1999 (Rev. 10/99)

Join Us!

Rochester

Ukrainian Federal Credit Union

proudly announces the opening of our

CAPITAL DISTRICT BRANCH

1828 Third Ave. Watervliet, NY 12189

Hours of operation – Thrs. & Sat. - 10 a.m. to 2 p.m.
 Monday through Friday - By appointment

Branch Coordinator - Oksana Ivants • Member Services Associate - Tamas Myschuk
 Local Tel: (518) 266-0791 • Toll Free: (877) 900-UCU (468-7828)
 Audio Response: (716) 544-4018 • Fax: (716) 338-2980 • e-mail: r.fcu@frontier.net
 www.rfcu.org

MAIN OFFICE: 824 Ridge Road East, Rochester NY 14621-1732

Commemoration of 68th anniversary of Ukrainian Famine

on Saturday, November 17, 2001 at 2 p.m.
 St. Patrick's Cathedral in New York, NY.
 Requiem service with participation of
 Metropolitan Stefan Soroka, Archbishop Antony
 and the Choir "Dumka,"
 and an address by the Ambassador of Ukraine to the United States
 Kostyantyn Gryshchenko.
 Sponsored by the UCCA.



UZBEKISTAN
airways

In Association with Air Ukraine

Direct Flights
from JFK Airport
on a comfortable
Boeing 767-300 aircraft

on Fridays and Sundays

New York, Kyiv, Tashkent
Departure at 6:00 PM

| New York | Kyiv | Tashkent |
|-------------|--------------|--------------|
| Chicago | as | as |
| Detroit | low | low |
| Miami | as | as |
| Los Angeles | | |
| Toronto | \$499 | \$969 |

New York - Kyiv - New York as low as \$499
ROUND-TRIP

FOR INFORMATION

Office (212) 489-3954, 489-3956 Freight reservations and shipping
Fax (212) 489-3962 Tel.: (718) 244-0248; Fax: (718) 244-0251
Reservations (212) 245-1005 Tel.: (718) 376-1023; Fax: (718) 376-1073
1-800-995-9912

MONDAY - FRIDAY FROM 9 AM TO 6 PM

"Bigger mistakes..."

(Continued from page 2)

Service, presidential guard, Ministry of Internal Affairs and Border Troops.

Such a low military budget makes it impossible to either purchase new arms or maintain research and development into new programs. Hence, Soviet-era arms and missiles are still being used by both the Ukrainian and Russian armed forces, making it likely that further accidents will occur.

Soviet political culture

In an opinion poll conducted in September by SOCIS in Ukraine only 10 percent of respondents said they trust Mr. Kuchma – and this was before his attempt at shirking blame for the shooting down of the civilian airliner. The number reflects the degree to which the elites and the population live two different worlds, just as in Soviet times. Ever since the "Kuchmagate" scandal, President Kuchma has been living cut off from the public, in a world that has little to do with reality or the concerns of ordinary Ukrainian citizens.

To his credit, the vice-chairman of the Verkhovna Rada, Viktor Medvedchuk, demanded on October 11 that Ukraine's military leaders resign and take responsibility. However, President Kuchma refused to accept the resignation of the defense minister, saying he refuses to let "valuable people" go. The commander of the air defense forces, however, did resign. As is usually the case in Ukraine, he will probably obtain a new, no less important, position elsewhere.

President Kuchma's response was to admit that "somebody will have to bear responsibility."

Mr. Kuchma has not once indicated in his presidential position that he should bear responsibility for his disastrous record in office, the illegal actions he has undertaken (as suggested by the Melnychenko tapes) and the impoverishment of the population. When protests have taken to the streets, as happened in March, the president described them as "manifestations of terrorism" that seek to "intimidate the authorities, to cause panic in society, to stir people to oppose the authorities." These comments show how he does not understand what a liberal democratic system is and does not understand the rights and responsibilities that the state and citizens have to one another.

"Kuchmagate" shows that President Kuchma and Ukraine's ruling elites are still Soviet – not Ukrainian – in their political culture. Remember how many different lies were told in reaction to the Melnychenko tapes? And, the murder of journalist Heorhii Gongadze still has not been solved. How long did it take the president to finally admit that the voice on the tapes was his but that it was allegedly edited to make him sound bad?

This culture of lying is coupled with an inability, left over from the Soviet era, to take responsibility for one's actions. It's never the head of state who is at fault; it's always the government, the Parliament, Russia or the communists. Add to this a culture of secrecy that still pervades anything remotely related to military affairs – a ridiculous state of affairs considering the fact that satellites know everything that is going on (as we saw with U.S. finger-pointing at Ukraine after the downing of the TU-154).

The least Ukraine can now do is apologize officially to Israel and pay compensation to the victims. Let us hope this will happen.

BEAUTIFUL CHRISTMAS PRESENTS

from RODOVID PRESS (KYIV)

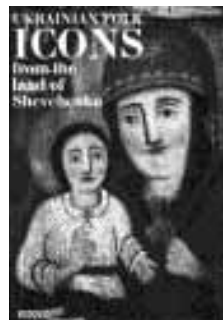


A full-color album

EMBROIDERY OF THE COSSACK ELITE FROM THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES

In English, French or Ukrainian
(specify language of choice)

Nearly 300 color fragments of embroidery in silk, gold and silver thread as well as multicolored cotton thread on sheets, ritual cloths, pillowcases, tablecloths, clothing, ecclesiastical vestments and other objects common to the households of the Cossack elite.
Price: \$35.00



A full-color album

UKRAINIAN FOLK ICONS FROM THE LAND OF SHEVCHENKO

In English and Ukrainian

This album contains nearly 200 color illustrations of cottage icons from central Ukraine – the most widely distributed and popular saints and holy figures of the village calendar of the last three centuries.



Christmas Cards

(full-color prints, with envelopes)

Price: \$1.50 each

All prices include postage and handling
RODOVID, 18000 S. Mullen Rd., Belton MO 64012
Rodovid2@aol.com. www.rodovid.net

Ukrainian Institute of America

presents

"Color and Light"

an exhibition of paintings by

YURI KHYMYCH

from Ukraine

November 8-18, 2001

Opening reception

Thursday, November 8, 2001

6:00-9:00 p.m.

(business attire – light refreshments)

sponsored by

Ukrainian Institute of America
Ihor Figlus and Natalie Jaresko

2 East 79th Street,

New York, NY 10021

(212) 288-8660

NOTES ON PEOPLE

Author pens book on 'mindful listening'

COLT'S NECK, N.J. – In the modern world, where most communication occurs not face to face, but in hurried conversations over the telephone, email or voice mail, Dr. Evan Polewchak, an expert in theocentric psychology, underscores the importance of something most of us take for granted – being a good listener.

After an illness drove her to re-evaluate her life eight years ago, Dr. Polewchak felt a spiritual urge to pursue lay ministry, or to help others live a better life by finding strength in God. Even during an extended period of medical treatments, Dr. Polewchak studied theology, biblical counseling and psychology, refusing to let her illness thwart her goal of a doctoral degree. In 1999, Dr. Polewchak received a Ph.D. from LaSalle University in theocentric psychology, a field in which Christian and biblical principles are applied as a counseling technique.

According to Dr. Polewchak, her studies and her own personal struggle taught her that what people need most in life is to "feel accepted, to be understood, and to be heard."

Thus, we must learn to listen if we want to help one another. In the modern world, explains Dr. Polewchak, "we rush through important conversations, finish other people's sentences, interrupt, think of things other than the speaker, and are

generally not mindful of one another." Only through conscious effort can we start to communicate in a meaningful way.

These ideas are the basis of Dr. Polewchak's doctoral thesis, which she recently reworked into a book. Dr. Polewchak hopes that her book, "The Therapeutic Effects of Mindful Listening," will help people rediscover the simple, but lost art of listening.

Dr. Polewchak also earned a master's degree in business management from LaSalle University while waiting for her book to be published. She hopes that her business education will help her market her book more intelligently and will be useful in her plans to start a business in spiritual counseling.

A native of Elizabeth, N.J., Dr. Polewchak and her family are faithful members of St. Vladimir Ukrainian Catholic Church in Elizabeth. Dr. Polewchak, who moved with her family to Texas during grammar school, began her undergraduate education at the University of Texas, but after two years transferred to Monmouth University in West Long Branch, N.J., where she graduated with a degree in English.

Dr. Polewchak is a member of the American Counseling Association, the American Association of Christian Counselors, and the New Jersey Association for Spiritual, Ethical and Religious Values in Counseling.

To buy a copy of "The Therapeutic Effects of Mindful Listening," contact Dr. Evan Polewchak at (732) 780-0916; or e-mail EJasin2484@aol.com.

Chicagoan retires from Customs Service

CHICAGO – Larissa Eliashevsky, assistant director of the Mid America Customs Management Center, Mission Support, retired from the U.S. Customs Service on March 31 after 38 years of service to the federal government.

Active in the Ukrainian community, Ms. Eliashevsky has raised funds for the Gift of Life Foundation, providing children affected by the Chernobyl disaster an opportunity to receive life-saving heart surgery in the United States.

Born in Kalush, Ukraine, in 1940, Ms. Eliashevsky came to the United States as a teenager with few possessions and speaking no English. After arriving in Ellis Island, N.Y., her family traveled to Union Station in Chicago, here they were met and taken in by

friends.

Upon graduation from DePaul University in 1963 with a B.S. in business administration, Ms. Eliashevsky began her federal career as a tax technician with the Internal Revenue Service. She went on to become a personal staffing and employee relations specialist within the IRS.

Later she began working for the U.S. Customs Service as a personnel management specialist and in 1981 was promoted to supervisory personnel management specialist. In 1986 she was promoted to supervisory executive management specialist, and in 1991 she was promoted yet again to the position from which she retired.

Family participates in annual art show

HAINES FALLS, N.Y. – Taras Schumylyowych took part in the 54th annual art exhibition at the Twilight Park Clubhouse in Haines Falls, N.Y., on Saturday and Sunday, August 11-12. The artist exhibited three works: "His Holiness Pope John Paul II" (graphic sepia), "Where Patriarch Cardinal Josyf Slipyj Lived as a Child" and "Portrait of My Son."

A children's art show also was part of this traditional exhibition. Three of Mr. Schumylyowych's grandchildren, Xenia, Justin and Larissa, displayed their new paintings in the Clubhouse Tea Room.

The Schumylyowyches are members of Ukrainian National Association Branch 86.

THE KYIV CHAMBER CHOIR
presents

Ukrainian Folk Music

Українська Народна Музика

A high quality recording of Ukrainian folk music performed by the acclaimed Kyiv Chamber Choir.

CD'S: \$21.50 (includes shipping)
Cassettes: \$15.00 (includes shipping)

Make checks payable to:
DOTCOM RECORDINGS INC.
2044 Bluff St. W. #115
Toronto, ON, M8X 2Y8
Please include mailing address with your order

OR

Order toll free by: **1-877-232-9835**
Canada & U.S.A. **1-877-CD BY TEL**
In Toronto call: **(416) 242-5025**

The group has only 20 singers, but what singers they are - big, marvellously focused voices. They sing wonderfully clean unisons and the bases have low E's to die for.
Washington Post

They achieved maximum perfection, a remarkable performance.
New York Post

Visit our Website at www.cdbytel.com

Chicagoan retires from Customs Service

CHICAGO – Larissa Eliashevsky, assistant director of the Mid America Customs Management Center, Mission Support, retired from the U.S. Customs Service on March 31 after 38 years of service to the federal government.

Active in the Ukrainian community, Ms. Eliashevsky has raised funds for the Gift of Life Foundation, providing children affected by the Chernobyl disaster an opportunity to receive life-saving heart surgery in the United States.

Born in Kalush, Ukraine, in 1940, Ms. Eliashevsky came to the United States as a teenager with few possessions and speaking no English. After arriving in Ellis Island, N.Y., her family traveled to Union Station in Chicago, here they were met and taken in by

friends.

Upon graduation from DePaul University in 1963 with a B.S. in business administration, Ms. Eliashevsky began her federal career as a tax technician with the Internal Revenue Service. She went on to become a personal staffing and employee relations specialist within the IRS.

Later she began working for the U.S. Customs Service as a personnel management specialist and in 1981 was promoted to supervisory personnel management specialist. In 1986 she was promoted to supervisory executive management specialist, and in 1991 she was promoted yet again to the position from which she retired.

НАКРИЄ # УКРАЇНУ

0.59

DNIPRO CO.

Є компанія українських великих підприємств розташована в Україні та в Україні, зробила все за Україну. До наших 89 великих магазинів! Телефонні картки: 30 кб. розміром в Україні та \$10.

NEWARK, NJ 808 Garford Ave. Tel: 971-373-8782 888-339-4778

CLIFFON, NJ 265 Clinton Ave. Tel: 973-919-1643

PHILADELPHIA 1801 Cottman Ave. Tel: 215-728-6040

Does your home need repairs?

Come in and talk to us. Our low interest rates and flexible terms make light work of any job, big or small. Whatever your financial needs, we have the solution for you.

Self Reliance (NY) Federal Credit Union

Main Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310, Fax: 212 473-1251

Branches:

| | | |
|--|--|--|
| Upstate NY 6325 Rte 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel.: 914 626-2938, Fax: 914 626-8636 | Long Island 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel.: 516 565-2393, Fax: 516 565-2097 | Queens 32-01 31st Avenue Astoria, NY 11106 Tel.: 718 626-0506, Fax: 718 626-0458 |
|--|--|--|

Visit our website at: www.selfreliance.ny.org Outside NYC call toll free 1-888-SELFREL

Palco Trading Corporation

Перелік цінників

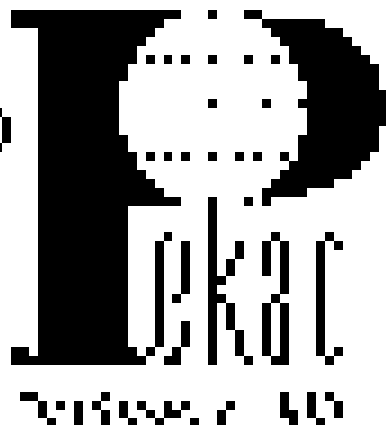
Австрія, Данія, Німеччина, Норвегія



Перелік цінників
Австрія, Данія,
Німеччина, Норвегія
Список цінників
Австрія, Данія,
Німеччина,
Норвегія

Відомості про цінники
Україні та СНД

- до \$100 - \$7.50
- від \$100 до \$300 - \$8.50
- від \$300 до \$500 - \$17.50
- від \$500 до \$1000 - \$35.00



Ціна вказана в гривнях і копійках. Ціна вказана в доларах і центів.
Відомості про цінники. Україна та СНД. Ціна вказана в гривнях і копійках.
L. 1111 11 0456. Сторінка 12. Ціна вказана в доларах і центів.
04 1111 11 0456. Сторінка 12. Ціна вказана в доларах і центів.

Toronto educational institutions to pay tribute to Burstynsky



Prof. Edward N. Burstynsky

TORONTO – Toronto's Ukrainian community will pay tribute to Prof. Edward N. Burstynsky, 65, on the occasion of his retirement, after a 34-year teaching career in the department of linguistics at the University of Toronto.

More than 250 guests, friends and family members are expected to attend the banquet at the Great Hall of Hart House, University of Toronto, on October 28. The event is being organized jointly by St. Vladimir Institute and the department of linguistics.

Proceeds from the banquet will go to support the establishment of the \$100,000 Edward N. Burstynsky Ontario Graduate Scholarship, which was announced by the department of linguistics at a reception for Prof. Burstynsky in June. St. Vladimir Institute and the department of linguistics have each made a commitment to raise a total of \$50,000 toward the scholarship, with the university matching an additional \$50,000.

The testimonial banquet provides the institute with an opportunity to formally acknowledge Prof. Burstynsky's decades of dedication and support to the institute, said St. Vladimir President Victor Krisel.

"For years we have wanted to pay tribute to Ed's incredible work and support of St. Vladimir Institute. And for years Ed has resisted our invitation to celebrate his contributions. The ideal opportunity has presented itself, with his retirement and with the establishment of the Burstynsky Scholarship," said Mr. Krisel.

Prof. Peter Reich, chair of the department of linguistics, said the testimonial banquet provides friends and colleagues at the university with an opportunity to recognize Prof. Burstynsky's distinguished contributions to the study of linguistics in Canada.

"There's no doubt that with his retirement Ed leaves behind an academic gap that will take some time to fill. For more than 30 years he has been an incredible inspiration to students and faculty alike. In fact, many of his former graduate students have gone on to post-secondary teaching careers themselves. That's quite a tribute to the joy he brought to his subject," said Prof. Reich.

A native of Toronto, Prof. Burstynsky was awarded a Ph.D. from the University of Toronto in 1967. That same year he was appointed assistant professor to Victoria College and the Center for Linguistic Studies at the University of Toronto. He was appointed acting chair when the Center of Linguistic Studies became a permanent department of the Faculty of Arts and Science.

In the years since Prof. Burstynsky has held virtually every office within the department, including undergraduate secretary, graduate secretary and acting chair of the Curriculum Committee. Since 1993 he has been the associate chair and undergraduate coordinator.

His influence has extended beyond the university community. Prof. Burstynsky is a former member of the Ukrainian Liaison Committee to the Toronto Board of Education, and Chair of the Linguistics Advisory Committee of the Canadian Institute for Ukrainian Studies. He is a former member of the executive committee of St. Vladimir Cathedral in Toronto, and for several years in the 1970s and 1980s was a member of the Board of St. Vladimir Institute.

Tickets to the testimonial banquet are \$150 and may be reserved by calling St. Vladimir Institute, (416) 923-3318.

Detroit/Windsor grads' society to honor Shesiuk

DETROIT – The Ukrainian Graduates of Detroit and Windsor have selected Volodymyr Shesiuk to be the recipient of the 2001 Ukrainian of the Year Award in recognition of his outstanding contributions to the Ukrainian community and culture.

Maestro Shesiuk has had a lengthy and illustrious music career beginning in Ukraine. In 1975 he was selected to be the conductor of the Lviv Philharmonic Symphony Orchestra. During this time, he was also the Conductor of the Lviv Opera and Ballet Theater. His talent took him to Moscow in 1983, where he was appointed the conductor-in-residence of the Bolshoi Theater. In 1985 his career took him to Central Asia when the Kyrgyzstan government appointed him chief conductor of the National Opera and Ballet Theater. In this position, he conducted over 100 performances per year with various orchestras and theaters throughout the former Soviet Union.

Maestro Shesiuk immigrated in 1991 to the United States, where he has continuously promoted his Ukrainian heritage. He was appointed music director and conductor of the Livonia (Michigan) Symphony in 1994. During the seven years he has held this position he has often featured Ukrainian music and musicians. One of his most notable concerts, presented in 1996, was titled "Chornobyl Remembered," which also included an art exhibit. In May 2000, Maestro Shesiuk conducted the world premiere of Myroslav Skoryk's Concerto for Piano and Orchestra with Volodymyr Vynnytsky as soloist.

Maestro Shesiuk also has a deep appreciation and love for Ukrainian choral music. As choir director of the St. Josaphat Ukrainian Catholic Church Choir in Warren, Mich., since 1994, he has perpetuated the beautiful tradition of Ukrainian church choral music. To celebrate the 2,000th year of Christianity, Mr. Shesiuk conducted a concert of religious music presented by a choir composed of members of Ukrainian Catholic and Orthodox churches in the Detroit metropolitan area. The concert was very well received and an enthusiastic standing ovation followed.

The students at Immaculate Conception Elementary School in Warren are very fortunate this year to have Maestro Shesiuk as their music teacher. Thus, he is sharing his love of music and vast music expertise with a new generation.

The scholarship and awards banquet will be held on Sunday, November 4, at St. Josaphat Banquet Center on Ryan Road and McKinley in Warren, Mich., beginning at 2 p.m. For ticket information, call Olga Solovey, (313) 274-7319.



Maestro Volodymyr Shesiuk



Wedding Announcements



20-го жовтня, 2000 року в Дітроїті – у церкві Непорочного Зачаття в родинному колі радісного свята відбулося вінчання моєї доні Ксені Роксоляни з Володимиром Горобченком. З цієї нагоди від матері молодого Людмили Горобченко та нашої рідні пересилаємо молодій парі найщиріші привітання: Божого Благословення, Світлої Долі та Трояндного Кохання на шляху їхнього подружнього життя...

Мати – Дарія Рихтицька

Congratulations to the anniversary couple!

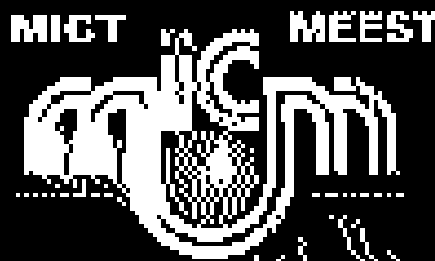
May they have the best of fortune and share the joy of love throughout their life together!

– The Ukrainian Weekly

Wedding and anniversary announcements are published several times a year in The Ukrainian Weekly. The next Wedding Announcements section will be published in December 9, 2001. To include your announcement in this section, please send us your information by November 30, 2001. To receive a brochure about placing an announcement, or for further information, please call: (973) 292-9800, ext. 3040.



МІСТ - це завжди надійно!



Грошові перекази в Україну та по цілому світі за декілька хвилин.



Корпорація МІСТ
вибір тих,
хто добре рахує свої гроші!



Доставляємо гроші безпосередньо до рук марсіанців

Надійний сервіс та найкращі ціни - гарантуємо завжди!

НАЙКРАЩІ УСЛУГИ!

НАЙНАЖИ ЦІНИ!

ПАЧКИ

в Україну, Росію, країни СНД та по всій Східній Європі
ПІДБИРАЄМО ПАЧКИ З ДОМУ

Щодо найнижчої ціни на кожну банківську картку

Щодо найкращих курсів на кожну валюту та виконання Вашого замовлення



Міст - це завжди надійно!
передзвоніть: **1-800-361-7345**

Міст - найбільша в світі українська високотехнологічна фірма по виконанні грошових та пакувальних операцій в Україні, країни СНД та Європи

PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 24)

information contact Roman Juzeniw, (609) 987-1062, or the Rev. Michael Loza, (905) 469-1113.

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society is sponsoring a presentation by the Rev. Borys Gudziak, rector of the Lviv Theological Academy, titled "The Many Ukraine's of John Paul II." The Rev. Dr. Gudziak is the author of "Crisis and Reform: The Kyivan Metropolitanate, The Patriarchate of Constantinople, and The Genesis of The Union of Brest," which came out as a publication of the Ukrainian Research Institute, Harvard University. The presentation will be held at the Shevchenko Scientific Society, 63 Fourth Ave. (between Ninth and 10th streets) at 2 p.m. For additional information call (212) 254-5130.

NEWARK, N.J.: A benefit concert for the One Dollar for Ukraine Fund of the World Council of Ukrainian Social Services – featuring Ivan Bernatsky, national artist of Ukraine of the theater and film, Stephania Dovhan, soprano, and Laryssa Krupa and Daniel Shleyenkov, pianists, in a program of Shevchenko recitations and musical selections, will be held at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Sanford Avenue, at 1 p.m. The benefit is organized by the One Dollar Fund Committee of New Jersey. Suggested donations: \$10; students, \$5. Proceeds will benefit needy families in villages throughout Ukraine. For additional information call (973) 763-1165.

Monday, October 29

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute will present a special symposium, titled "Pope John Paul II in Ukraine: The Religious, Ecumenical and Political Ramifications of the June 2001 Papal Visit." Symposium speakers are: the Rev. Borys Gudziak, rector of the Lviv Theological Academy in Ukraine; the Rev. Dr. Andriy Chirovsky, director of the Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies at the University of St. Paul in Ottawa, and the Rev. Dr. Andre Partykevich, pastor of St. Andrew Ukrainian Orthodox Church in Jamaica Plain, Mass., and an associate of the Ukrainian Research institute. All are welcome. For more information contact the institute, (617) 495-4053.

ADVANCE NOTICE

Sunday, November 4

WARREN, Mich.: The "Ukrainian Graduates of Detroit and Windsor" are pleased to announce that Maestro Volodymyr Shesiuk, music director and conductor of the Livonia (Michigan) Symphony, has been selected to be the recipient of the "2001 Ukrainian of the Year Award." The award will be presented to Maestro Shesiuk at the annual Ukrainian Graduates Scholarship Banquet to be held November 4 at the St. Josaphat Banquet Center, Ryan Road and McKinley. Festivities will begin with cocktails and appetizers at 2 p.m., followed by dinner at 3 p.m. Banquet tickets: \$30 per person (\$35 Canadian); for tickets call Olga Solovey, (313) 274-6319 by Tuesday, October 30.

Saturday, November 10

NEW YORK: The New York City and New Jersey chapters of the Ukrainian Engineers' Society of America (UESA), the Ukrainian Medical Association of North America (UMANA) and the Ukrainian Institute of America invite their members and the general public to the first annual Fall Zabava in New York City, with music by Luna. The event will be held at the Ukrainian Institute of America, 2. E. 79th St., starting at 8 p.m. Admission: members, \$35 in advance, \$40 at the door; non-members, \$45 in advance, \$50 at the door. For additional information call (212) 288-8660; e-mail nj@uesa.org or nyc@uesa.org; or view the website at www.uesa.org.

JENKINTOWN, Pa.: The Voloshky Ukrainian Dance Ensemble is hosting its annual Autumn Ball at the Ukrainian Educational Cultural Center, 700 Cedar Road. The dance will begin at 9 p.m. with music by the Khvyliya orchestra. There will be a performance by the Voloshky ensemble at 8:30 p.m. Tickets: \$30, adults; \$25, students. Included in the price is a light buffet. Evening attire is required. For table reservations call Katria Kowal, (215) 413-2504.

SCOTTSDALE, Ariz.: Ukrainian National Women's League of America Branch 3 cordially invites the public to its annual Autumn Ball to be held at the Doubletree Paradise Valley Resort in Scottsdale. Please call (480) 991-4656 for tickets and information.



Opening Reception and Dinner
Friday, November 2, 2001
 8 p.m. - 9 p.m.
 Donation: \$25 per person

Exhibit Hours
Saturday, November 3, 2001
 11 a.m. - 8 a.m.
Sunday, November 4, 2001
 11 a.m. - 8 p.m.
 Donation: \$5 per person



ASSISTANT PROJECT DIRECTOR, WASHINGTON, D.C.

The U.S.-Ukraine Foundation seeks an Assistant Project Director for its Community Partnership Project. One year position with possibility of extending. Responsibilities include: managing activities of U.S. partner cities, submitting project reports. Qualifications: BA/MA in International Relations or related field, program management experience. Ukrainian language preferred, local government experience a plus. Travel required. Salary in the 40s. Send cover letter, resume, salary history and writing sample to: Motrya Mac, Manager of Human Resources e-mail: motrya@usukraine.org.; fax, (202) 347-4267

A friendly reminder

If you have not yet sent in your remittance for the second volume of "The Ukrainian Weekly 2000," please do so as soon as possible. The book's price is \$15. Please send checks for that amount (plus any additional sum you may designate as a donation to The Ukrainian Weekly Press Fund) to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10. P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

MYCHAILO'S
UKRAINIAN DATING SERVICE

24 Belvia Road, Box 191,
 Toronto, Ont., Canada M8W 3R3

Tel.: (416) 695-2458

| | | |
|--|--|---|
| <p>SATURDAY, February 9, 2002</p> <p>The Grand Ballroom of the Park Hyatt Hotel at the Bellevue Broad and Walnut Streets Philadelphia, Pennsylvania</p> <p>Orchestra TEMPO</p> <p>COCKTAILS at 6 PM, BANQUET at 7 PM BALL at 9 PM</p> <p>For additional information please contact: Mr. Metodij Boretsky 8302 MacArthur Road, Glenside, PA 19038 (215) 233-4528</p> | <p>UKRAINIAN ENGINEERS SOCIETY OF AMERICA PHILADELPHIA BRANCH WILL HOLD ITS ANNUAL</p> <p>ENGINEERS' BALL</p> <p>WITH THE PRESENTATION OF DEBUTANTES ON FEBRUARY 9, 2002</p> | <p>TO REGISTER THE PRESENTATION OF A DEBUTANTE, PLEASE CONTACT</p> <p>Mrs. Slava Halaway 714 Charette Road Philadelphia, PA 19115 (215) 671-9418</p> <p>By December 17, 2001</p> |
|--|--|---|



VISA Platinum - Visa Gold
Low Rates - Applications Online!

Visit Selfreliance Online www.selfreliance.com

Home Office
2351 W. Chicago Ave. Chicago IL 60622 773-489-0520

Chicago/Land Locations

Full Service, Northwest Office & Drive-up
5000 N. Cumberland Chicago, IL 60656 tel. 773-589-0077

Bloomington/Lake Office 301 E. Army Tr. Bloomington IL 61801 tel. 630-307-0079

Palatine Office 761 S. Benton St. Palatine IL 60067 tel. 847-359-5911

Palos Park Office 8410 W. 131st St. Palos Park IL 60464 tel. 708-921-1912

Steger Office 8634 White Oak St. Steger, IL 60321 tel. 319.838.5300

New Jersey Full Service Locations

| | | |
|--|---|---|
| <u>Iselin City Office</u> 578 Summit Ave. Iselin City, NJ 07036 tel. 201-795-4061 | <u>Newark Office</u> 734 Sanford Ave. Newark, NJ 07105 tel. 973-373-7839 | <u>Parsippany Office</u> 2200 Rte 10W Parsippany, NJ 07054 tel. 973-471-0200 |
|--|---|---|

PREVIEW OF EVENTS

Wednesday, October 24

PHILADELPHIA: The Shevchenko Scientific Society and the Ukrainian American Seniors' Association of Philadelphia, under the aegis of the Ukrainian Catholic Education Foundation, invite the public to a presentation by the Rev. Dr. Borys Gudziak, rector of the Lviv Theological Academy, who will deliver a lecture titled "Pope John Paul II in Ukraine and the Future Ukrainian Catholic University in Lviv." The lecture will be held at 11 a.m. at the Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, Jenkintown, Pa. Admission is free. For further information contact Dr. Eugene Novosad, (215) 357-2175, or Iko Labunka, (773) 680-2637.

Friday, October 26

WASHINGTON: The Washington Group Cultural Fund invites the public to a reading by Askold Melnyczuk from his latest novel "Ambassador of the Dead." The event will take place at Chapters Literary Bookstore, 1512 K St. NW, at 7 p.m. For more information call Chapters, (202) 347-5495, or Larysa Kurylas, (202) 797-8236, or visit the website www.chaptersliterary.com

Saturday, October 27

NEW YORK: The Ukrainian Engineers' Society of America (UESA) will hold its 2001 general meeting (zahalni zbory) at the Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St. The meeting will begin at 11 a.m. and include election of new executive officers. All current UESA members are invited; refreshments will be served. For more information e-mail nj@uesa.org or nyc@uesa.org, visit the website at www.uesa.org or call (212) 288-8660.

Sunday, October 28

NEW YORK: The Orden Khrestonostsiv Plast fraternity, in conjunction with the Ukrainian Catholic Education Foundation, is pleased to welcome to New York its fellow member, the Rev. Dr. Borys Gudziak, rector of the Lviv Theological Academy. The Rev. Gudziak will celebrate a divine liturgy at St. George Ukrainian Catholic Church, 30 E. Seventh St., at noon in commemoration of the 100th anniversary of the enthronement of the fraternity's patron, Servant of God Andrey Sheptytsky, as metropolitan of Halych, and in honor of the 55th anniversary of the Plast fraternity's establishment. For further

(Continued on page 23)

REMINDER REGARDING REQUIREMENTS:

There is a **\$10 charge per submission** for listings in Preview of Events. The listing plus payment must be received no later than one week before the desired date of publication. There is also the option of prepayment for a series of listings.

Listings of **no more than 100 words** (written in Preview format) plus payment should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Information sent by fax should include a copy of a check, in the amount of \$10 per listing, made out to The Ukrainian Weekly. The Weekly's fax number is (973) 644-9510.



SPUTNIK GLOBAL TELECOM

A UKRAINIAN-AMERICAN OWNED INDEPENDENT AGENCY

CONTINUES

DIAL ALL DAY FOR THE UNA!

Support The Ukrainian Weekly Press Fund with your long distance phone calls. Every time you make a call using our service, Sputnik makes a donation to the press fund. Discounted domestic and international calling plans for residential and business clients. No monthly fees, no minimums, no contracts.

For more information call toll-free
1-888-900-UKIE OR (847) 298-5900
Sputnik speaks Ukrainian

WHAT? YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
(please type or print)

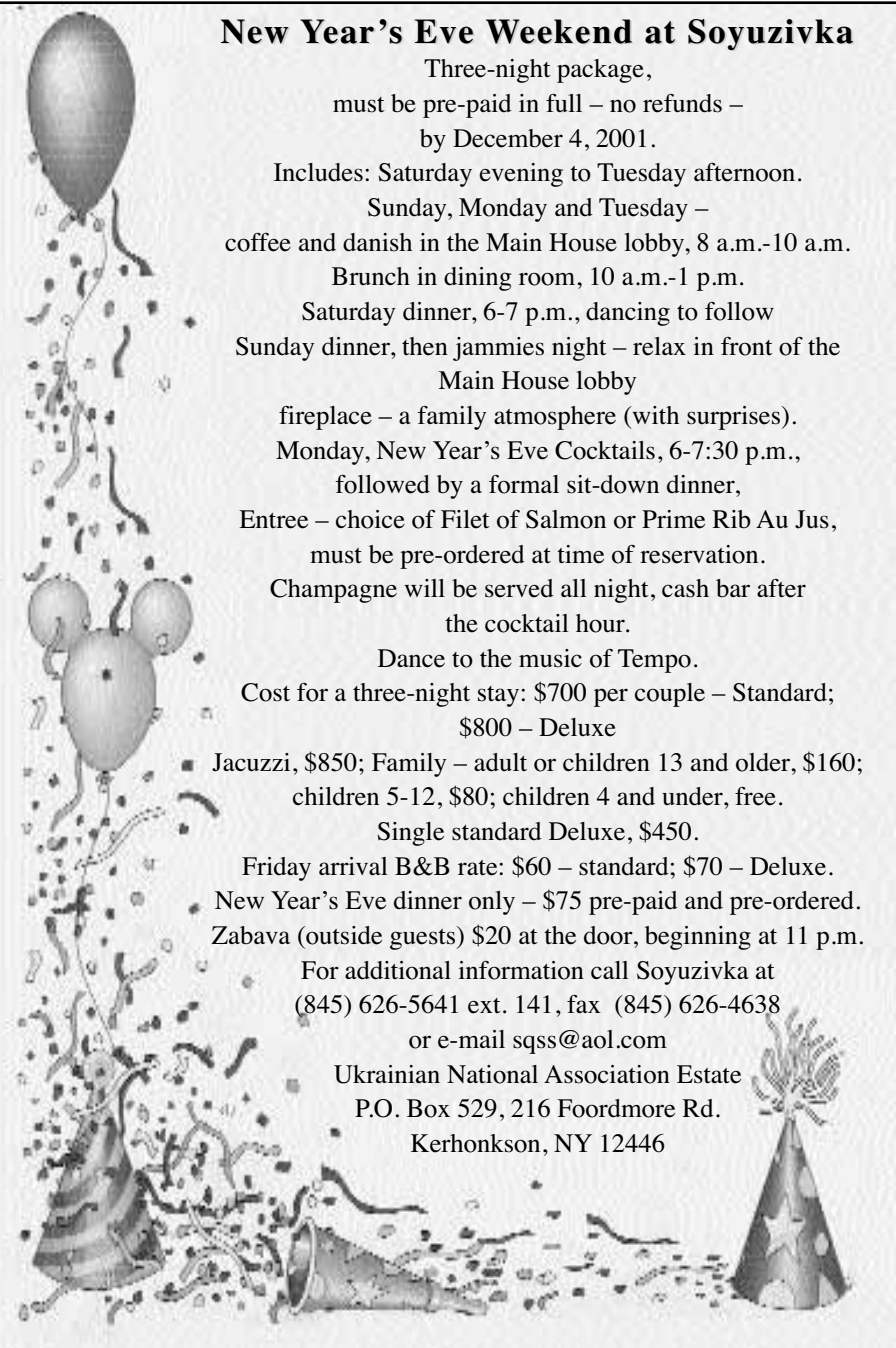
ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$45.00/yr. Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____



New Year's Eve Weekend at Soyuzivka

Three-night package,
must be pre-paid in full – no refunds –
by December 4, 2001.

Includes: Saturday evening to Tuesday afternoon.
Sunday, Monday and Tuesday –
coffee and danish in the Main House lobby, 8 a.m.-10 a.m.
Brunch in dining room, 10 a.m.-1 p.m.
Saturday dinner, 6-7 p.m., dancing to follow
Sunday dinner, then jammies night – relax in front of the
Main House lobby
fireplace – a family atmosphere (with surprises).
Monday, New Year's Eve Cocktails, 6-7:30 p.m.,
followed by a formal sit-down dinner,
Entree – choice of Filet of Salmon or Prime Rib Au Jus,
must be pre-ordered at time of reservation.
Champagne will be served all night, cash bar after
the cocktail hour.
Dance to the music of Tempo.

Cost for a three-night stay: \$700 per couple – Standard;
\$800 – Deluxe

- Jacuzzi, \$850; Family – adult or children 13 and older, \$160;
children 5-12, \$80; children 4 and under, free.
- Single standard Deluxe, \$450.

Friday arrival B&B rate: \$60 – standard; \$70 – Deluxe.
New Year's Eve dinner only – \$75 pre-paid and pre-ordered.
Zabava (outside guests) \$20 at the door, beginning at 11 p.m.

For additional information call Soyuzivka at
(845) 626-5641 ext. 141, fax (845) 626-4638
or e-mail sqss@aol.com
Ukrainian National Association Estate
P.O. Box 529, 216 Foordmore Rd.
Kerhonkson, NY 12446